

VOYAGES



AGENCE DE VOYAGES CAA
CUBA « Y'A PLEIN DE SOLEIL »
 Accompagnez l'équipe à Cuba
 Du 6 au 13 avril 2003
 3 nuits à La Havane, 4 nuits à Varadero
 Excursions incluses, vols avec Cubana
 Prix CAA à partir de 1978\$/pers., occ. double, tx incl.

AGENCE DE VOYAGES CAA
CUBA « Y'A PLEIN DE SOLEIL »
 Accompagnez l'équipe à Cuba
 Du 6 au 13 avril 2003
 3 nuits à La Havane, 4 nuits à Varadero
 Excursions incluses, vols avec Cubana
 Prix CAA à partir de 1978\$/pers., occ. double, tx incl.

Deauville, perle mondialement célèbre du littoral normand F 4
 Rio de Janeiro, la fête de la samba et de la folie F 3

MARTINIQUE LA MONTAGNE QUI DORT

YVES OUELLET
 Collaboration spéciale

■ Nous voilà en pleine ascension d'un volcan dont le repos n'est sans doute que pure hypocrisie. La montagne Pelée est un des six volcans actifs de l'arc des Petites-Antilles. « Jou malhè pas ni pren gad », affirme un proverbe martiniquais. « Le malheur ne prévient jamais. »

La montagne Pelée sommeille, dit-on au nord de la Martinique, mais elle est pourtant encore bien vivante puisque ses entrailles demeurent brûlantes et continuent de réchauffer l'eau qui coule sur ses flancs. Le tout début de sa formation remonte probablement à près de 400 000 ans. Sa grande phase de formation a duré 80 000 ans (100 000 à 20 000). Dans la phase dite « récente », qui débute il y a 13 500 ans, on compte une trentaine d'éruptions à ce jour. La plus dramatique a fait 28 000 morts en quelques secondes, le 8 mai 1902. Du 8 mai au 30 août 1902, nuées ardentes (un nuage de gaz à très hautes températures, 300 à 350° C, chargé de cendres) et tremblements de terre n'ont pas cessé. Aujourd'hui, un observatoire volcanologique épie chaque signe potentiellement annonciateur d'une nouvelle saute d'humeur. Mais il n'y a pas de fumerolles. Pas de vapeur. Pas d'odeurs sulfureuses. Pas de borborygmes ni de soubresauts. Le volcan, d'une forme conique presque parfaite, est si tranquille que personne ne le perçoit comme une menace. Si bien que de nombreux amateurs de randonnée pédestre se sont donnés rendez-vous au pied de la crête de l'Aileron pour entreprendre la montée de l'éminence au passé meurtrier, qui a explosé « pour brûler les mauvais vivants et les charlatans », chante Eugène Mona.

L'AILERON

Le sommet de la montagne Pelée domine tout le paysage de la Martinique du haut de ses 1397 mètres d'altitude. Il couvre le huitième du territoire de l'île, à savoir 120 km², et fait partie du Parc naturel régional de la Martinique. On s'y rend par la Nationale 2, à partir de

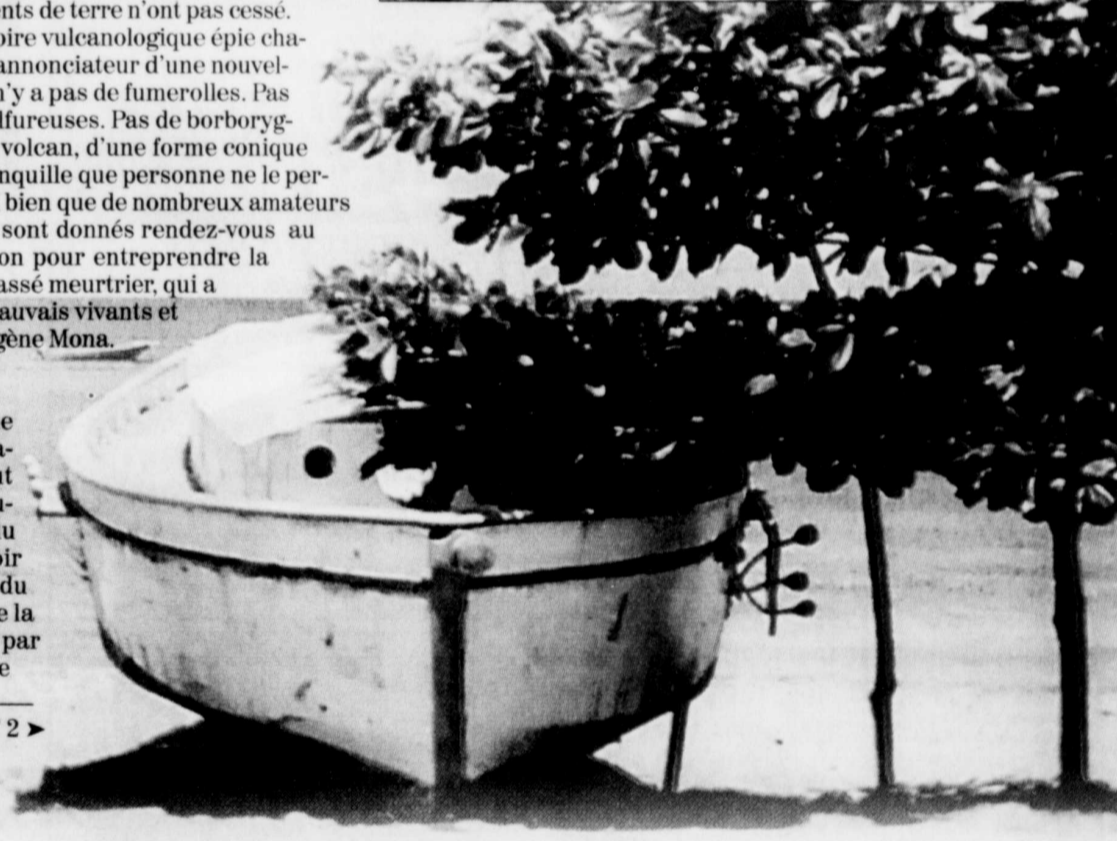
Voir MARTINIQUE en F 2 >



Le volcan et sa coiffe de nuages, à partir de la plage de sable noir de Saint-Pierre.



Les belles Créoles de Martinique.



PHOTOS : COLLABORATION SPÉCIALE YVES OUELLET

Obtenez jusqu'à 120\$ par couple sur nos produits européens



Recevez des milles de récompense AIR MILES™

Vols seulement

Réservez maintenant et épargnez 100\$ par personne! L'offre se termine le 31 mars 2003

Paris de Québec
 Départs: 18 mai
 Retours: 26 mai
749\$
 23 milles de récompense AIR MILES™

Lyon
 Départs: 2, 9 mai
 Retours: 10, 17, 24 mai
699\$
 22 milles de récompense AIR MILES™

Londres
 Départs: 30 avril, 7, 14, 21 mai
 Retours: 8, 15, 22 mai
699\$
 21 milles de récompense AIR MILES™

Marseille
 Départs: 5, 12 mai
 Retours: 13, 20, 27 mai
699\$
 22 milles de récompense AIR MILES™

Bruxelles
 Départs: 11, 13, 18, 20 mai
 Retours: 14, 19, 21, 26, 28 mai
649\$
 21 milles de récompense AIR MILES™

Nantes
 Départs: 26 mai
 Retours: 3 juin
699\$
 22 milles de récompense AIR MILES™

Francfort
 Départs: 30 mai, 6, 13 juin
 Retours: 7, 14, 21 juin
799\$
 26 milles de récompense AIR MILES™

Toulouse
 Départs: 9, 16, 23 mai
 Retours: 17, 24, 31 mai
699\$
 22 milles de récompense AIR MILES™

Forfaits Plus à Paris

Hôtel des Arts 2-1/2*
 départ le 18 mai, 7 nuits, **1159\$**
 Ce forfait comprend: le vol aller-retour Québec/Paris (8 ou 15 jours), 7 nuits d'hôtel avec petits déjeuners, le transfert aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel, le forfait divertissement, une croisière d'une heure sur la Seine, et plus encore.....
 39 milles de récompense AIR MILES™

Location de voitures

Opel Vectra
 Catégorie intermédiaire **41\$ / jour**
 Réservez avant le 30 avril 2003 et bénéficiez de la promotion sur-classement avec Hertz!

Départs de Montréal. Rabais inclus. Prix valables si réservés avant le 31 mars 2003. Prix en vigueur du 22 février au 28 février 2003. Prix par personne en occupation double valables pour les dates de départs mentionnées. Taxes incluses. Contribution au refinancement du fonds collectif des grossistes incluse. Offre d'une durée limitée. Les places sont limitées. Prix en vigueur du 22 au 28 février 2003. Les prix sont sujets à changements et à la disponibilité au moment de la réservation. Pour les conditions générales en vigueur, veuillez vous référer à la brochure Europe 2002-2003 de Vacances Air Transat. Vacances Air Transat et Club Voyages sont membres de Transat A.T. et détenteurs d'un permis du Québec. Frais de dossier applicables.



www.inter-voyage.com

Québec
 Les Galeries de la Capitale* 418 627-5955
 Ste-Foy
 Place de la Cité 418 653-1024
 Cap-Rouge
 Mail Cap Rouge 418 656-9595
 Charlesbourg
 Galeries Charlesbourg 418 628-2020
 Lévis
 1200, boul. Alphonse-Desjardins 418 833-1942

St-Georges-de-Beauce
 Carrefour St-Georges 418 228-7070
 Rimouski
 La Grande Place Rimouski 418 722-4522
 Îles de la Madeleine
 Place des Îles 418 986-4224
 Voyages d'affaires et de groupe
 2700, rue Jean-Perrin 418 847-0007

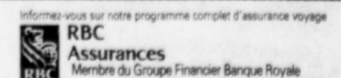
Charlesbourg
 QUÉ-BOURG 418 626-3061
 Beauport
 DIRECTION 418 667-0044
 Québec
 FLEURY 418 628-7801
 CLAIRE CHAMPOUX 418 522-5234
 Ste-Foy
 ALFA 418 653-6099
 ÉLYSÉE 418 653-6221
 PLACE LAURIER* 418 651-8108
 *Ouvert le dimanche

Alma
 ALMA 418 668-7904
 Baie-Comeau
 BAIE-COMEAU 418 589-6630
 Chicoutimi
 TOURNESOL 418 549-6880
 Bonaventure
 BELLAVENTURE 418 534-2975
 Gaspé
 GASPÉSIE 418 368-7777



www.clubvoyages.com

La Pocatière
 F.P. 418 856-5950
 Maria
 BELLAVENTURE 418 759-5656
 Matane
 BRAVO 418 562-7212
 Montmagny
 MONTMAGNY 418 248-0710
 Rimouski
 RIMOUSKI 418 723-7747



Rivière-du-Loup
 F.P. 418 862-8737
 Saint-Georges
 ALLIANCE 418 228-8081
 SARTIGAN 418 228-2747
 Sept-Îles
 CÔTE-NORD 418-962-7722
 St-Jean-Chrysostome
 ST-JEAN-CHRYSOSTOME 418 834-3434
 Thetford Mines
 ALLIANCE 418 338-4645

et dans plusieurs autres villes du Québec

A SAVOIR

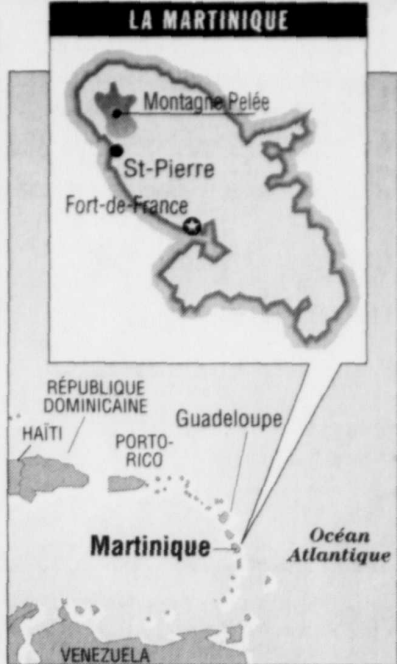
■ Même si la Martinique fait partie des destinations appréciées des Québécois depuis près de 40 ans, nous ne représentons qu'un pourcentage infime des visiteurs (1%) sur cette île qui accueille massivement des touristes provenant de la métropole française.

■ La Martinique se divise en deux régions radicalement différentes : le Sud et le Nord. Le Sud avec ses plages, son climat sec, son territoire relativement plat, là où se concentre la plus grande partie du tourisme. Le Nord très montagneux avec sa forêt tropicale, ses plantations, ses villages de pêcheurs et son climat plus humide. Fort-de-France, la capitale, se trouve au centre.

■ La Martinique compte sans aucun doute le meilleur réseau routier des Caraïbes, ce qui n'exclut pas une interminable enfilade de courbes, la congestion quasi permanente de la seule autoroute aux abords de Fort-de-France et la densité hallucinante de la circulation dans la capitale.

■ Les nombreux marchés publics offrent des fruits, quelques spécialités culinaires comme les acras de morue (friture de poisson en pâte), des vêtements (paréos, chapeaux, robes), quelques souvenirs et, surtout, une infinité de versions de rhums aromatisés.

■ L'alcool qui suscite le plus de curiosité est le « bois bandé », aromatisé de l'écorce d'un grand arbre devenu rare en Martinique. Il s'agit de la riche grandis, qu'on appelle aussi « bois d'homme » ou « bois d'amour ». On en fait une macération dans le rhum qui, selon le slogan de Liqueur Bielle de la Marie-Galante « donne de la force aux hommes qui fait plaisir aux dames, et aux dames l'envie de ce plaisir ».



■ À l'extrême Sud se trouve la pointe des Salines et, incontestablement, la plus belle plage de toute la Martinique. Une pure merveille bordée d'espaces ombragés, de grands palmiers et de feuillus, couverte d'un sable blond et fin.

■ Capitale : Fort-de-France
■ Monnaie : l'euro
■ Langue : français
■ Info courriel :
■ Site Web :
www.touristmartinique.com

■ L'extrême Sud se trouve la pointe des Salines et, incontestablement, la plus belle plage de toute la Martinique. Une pure merveille bordée d'espaces ombragés, de grands palmiers et de feuillus, couverte d'un sable blond et fin.

MARTINIQUE

Suite de la F 1

Saint-Pierre, direction Morne-Rouge, puis la D 39 qui va à Ajouba-Bouillon. En route, il faut absolument faire un arrêt à la distillerie Depaz, non seulement pour visiter ce fastueux domaine et goûter son éminent rhum agricole d'appellation contrôlée (surtout le « rhum vieux » comme on dit ici), mais aussi pour la photo, parce que de l'allée qui conduit à la rumerie, on a l'une des perspectives les plus saisissantes sur le mont Pelée. Tout de suite à la sortie de Morne-Rouge, une petite route sinueuse au possible, marque de commerce du réseau routier national, nous fait pénétrer dans la forêt magnifiquement dense du nord de la Martinique. Juste au pied du volcan, une auberge solitaire accueille ceux que la montagne fascine et qui ne la craignent pas. Puis nous voilà au bout de la route, aux abords d'un édifice qui semble à l'abandon et d'où débute le sentier pédestre, à 822 mètres d'altitude.

La première partie de l'Aïlèron est une muraille d'environ 200 m, si droite qu'elle cache complètement le cratère du volcan, objectif ultime des marcheurs. Un véritable rempart de verdure modulé par l'altitude. Petits arbustes en bas. Buissons et fougères dans les hauteurs, mousses, ananas de montagne et des fleurs partout pour qui sait regarder. De nombreux panneaux d'interprétation présentent d'abord le volcan lui-même, le sentier puis la flore et le territoire. Plantés devant la falaise, on distingue bien les randonneurs qui se hissent littéralement d'un palier à l'autre, puis de pierre en pierre. Effectivement, la première partie de l'ascension est très escarpée, aménagée en paliers inégaux, souvent très hauts, séparés par des madriers de retenue transversaux. Avant le premier sommet, le sentier devient trop à pic pour permettre un aménagement. Il faut donc s'accrocher aux pierres jusqu'à qu'à la crête d'où s'offre déjà un panorama grandiose. Tout autour, le pays vert nous encercle et la mer émeraude l'encadre. Les toitures écarlates du Morne-Rouge percent la forêt tropicale. Sur le versant de la mer des Caraïbes, on voit bien la presque île de la Caravelle sur laquelle se trouve un sentier très intéressant de 7 km dans les mangroves et sur des sites historiques, Sainte-Marie où se déroule un festival gourmand avec le Québec comme invité, Le Marigot, Le Lorrain et Basse-Pointe, les villages de pêcheurs assésés par les cultures de canne à sucre, de bananes et d'ananas. On voit jusqu'au bout de la pointe Nord et même de l'autre côté du canal de la Dominique, les îles de Sainte-Lucie et Saint-Vincent. La baie de Saint-Pierre tient toutefois la vedette. On y distingue les grands voiliers au mouillage, dont Le Bèlem que l'éruption a épargné par un singulier hasard il y a un siècle.

Déjà, à 1100 mètres, la fraîcheur du vent traverse les vêtements mouillés de sueur. Les nuages qui s'assombrissent rapi-



Le sentier de la crête de la montagne Pelée.

pidement me frôlent la tête. Il est rare que le sommet du volcan se laisse apercevoir. La plupart du temps, d'épais nuages s'y accrochent avec ténacité, et même par beau temps, la montagne Pelée demeure voilée. La randonnée sur le volcan peut facilement être compromise par la présence régulière des nuages et les pluies fréquentes qui rendent le terrain extrêmement glissant et la visibilité nulle. Partis sous un soleil ardent, voilà que les vents nous amènent subitement une bruine inquiétante que je ne voudrais pas voir se transformer en averse, comme cela arrive tous les après-midi. Mais la domination du soleil se maintient momentanément et la randonnée se poursuit le long d'une arête effilée, le plateau des Palmistes, sur laquelle est tracée une piste profonde et facile. Après une brève descente, on remonte sur un escalier naturel de pierre volcanique jusqu'à une croix de fer qui surplombe l'un des plus beaux points de vue dans cet environnement particulier, face au cône de l'éruption de 1929. Un impressionnant canyon encaissé et envahi par la végétation part près du sommet et descend directement vers Saint-Pierre.

Le dernier segment du sentier passe par un refuge et épouse le pourtour d'un effondrement circulaire (caldeira) à 1223 m d'altitude. On rejoint ainsi le cratère pour redescendre ensuite carrément la paroi abrupte du cône. On peut même atteindre la couronne du cratère et le belvédère le plus extraordinaire des Caraïbes probablement. Tout autour, les anciens cratères écrasés, les corridors monumentaux qu'on emprunte les coulées de boue et de pierres, les hauts pitons au sud du massif. Il y a de quoi éblouir ceux et celles qui ont le privilège d'atteindre le sommet alors que le ciel est dégagé. Après avoir admiré presque toute la Martinique d'un seul coup d'œil, le retour s'effectue en beauté puisqu'on ne quitte jamais des yeux cet horizon incomparable, sinon pour bien voir où on met les pieds.

Bien qu'exigeant parfois des efforts substantiels, l'Aïlèron demeure un sentier accessible et balisé de 5 km. Il est également possible d'approcher la montagne Pelée à partir de la commune de Macouba alors que du village du Prêcheur, voisin de Saint-Pierre, on accède aux sources chaudes qui coulent sur les contreforts du volcan. La Martinique offre de nombreux itinéraires de randonnée dans des environnements variés comme les gorges de la falaise d'Ajouba-Bouillon, une courte marche dans la rivière et la jungle, au fond d'un canyon. La randonnée sur le canal Beauregard, une amenée d'eau construite par les esclaves, est aussi fascinante. Dans la forêt tropicale, sur les pitons effilés ou dans à travers les palétuviers, la Martinique a de quoi occuper les marcheurs entre deux saucettes dans la mer.

Ce voyage a été réalisé grâce à la collaboration de l'Office du tourisme de la Martinique.

Le sentier pédestre du mont Pelée débute à 822 mètres d'altitude

LE SOLEIL
m'amène plus loin

voyages à rabais.com

Vol de Québec

VARADERO 26 févr.	5 mars
1 sem.	2 sem.
Varazul (sans repas)	926\$ 1095\$ 952\$ 1183\$
Mar del Sur 2*	1099\$ 1366\$
Oasis 3*	1099\$ 1435\$ 1159\$ 1435\$
Sunbeach 3*	1133\$ 1508\$ 1183\$ 1508\$
Palma Real 3*	1243\$ 1768\$ 1263\$ 1773\$
Club Amigo 3 1/2*	1501\$ 2195\$ 1533\$ 2195\$
Sol Palmeras 4*	1622\$ 2583\$ 1747\$ 2636\$
Brisas Del Caribe 4*	1669\$ 2530\$ 1699\$ 2579\$

LA HAVANE

Tropicoco 2*	1029\$ 1349\$ 1074\$ 1378\$
Comodoro 3*	1253\$ 1758\$ 1288\$ 1818\$
Dauville 3* (déjeuner)	1049\$ 1270\$ 1079\$ 1270\$
Navotel Miramar 4* (déjeuner)	1249\$ 1769\$ 1279\$ 1769\$
Vol seulement	685\$ 685\$ 695\$ 695\$

LA HAVANE DÉPART DU 26 février

incluant le vol, les taxes, les transferts et l'appariement sans repas

Apart'hôtel Atlantico
3 sem. 999\$
4 sem. 1149\$

www.voyagesarabais.com

Aerocaribbean magnifique airbus 320 de CUBANA Airline

RELÂCHE SCOLAIRE

450\$ pour un enfant

TOUT INCLUS!

Prix pour un seul enfant de 12 ans et moins qui accompagne ses parents à Varadero ou La Havane sur les vols de Québec du 26 février ou du 5 mars. Choix parmi 7 hôtels de 2 étoiles à 4 étoiles.

Départs de Montréal

VARADERO, 28 février

Oasis 3*	995\$
Sunbeach 3*	1119\$

SAN ANDRES, 24 févr.

Dec. San Louis 759\$

PUERTO PLATA, 22 févr.

Paraiso Del Sol 2 1/2*	895\$
Seagrape 3*	955\$
Casa Marina Beach 3*	965\$

SUPER PROMO DÉPART DE MONTRÉAL 8 mars

Tropicoco 2* 939\$
Vol seulement 615\$

1 866 771-8937

« J'trouve tout ce dont j'ai besoin dans Le Soleil. »

Diane Papillon, L'Ancienne-Lorette

Séjours linguistiques à immersion

L'ANGLAIS 1049\$ à Vancouver

Comprend 2 sem. de cours + héb. + 28 repas

L'ESPAGNOL 749\$ au Guatemala (Antigua)

Comprend 2 sem. de cours + héb. + 39 repas

REUNION D'INFORMATION À QUÉBEC LE 26 FÉVRIER, RSVP
BROCHURE GRATUITE ou www.fourcar.com/si
(418) 835-3336 ou 1-800-463-2265

Réservez VOTRE VOYAGE AVEC NOUS!

TRAVEL CHOICE VOTRE CHOIX DE VOYAGES

EXPERTISE ET PRIX IMBATTABLES

PLACE LAURIER 658-8820

LE CHARME DE L'ITALIE CIRCUIT EXCLUSIF

Du 14 septembre au 2 octobre 2003

Des grands lacs italiens à la Sicile, visitez Rome, Palerme, Pompéi, Florence, Venise, etc. Vols avec Swiss, 31 repas inclus et 35 visites et activités.

Prix réservez-tôt avant le 30 avril

Prix à partir de 3904\$

Pour réserver, contactez l'une de nos succursales

PRÉSENTATION

Date : Le 26 février
Heure : 19h
Endroit : Québec (à déterminer)

Conférencière : Fernando Spatolisano SOL & BEC TOURS INC.

AGENCE DE VOYAGES GAA

Charlesbourg (418) 622-2527
Québec (418) 624-8222
Sainte-Foy (Pl. de la Cité) (418) 653-9200
Sainte-Foy (Innovation) (418) 657-7030

révatoours

BROCHURE PRINTEMPS - ÉTÉ - AUTOMNE 2003
... un autre regard sur le Monde

MEMBRE DU GROUPE TRANSAT S.T. INC. Détenteur d'un permis du Québec

GRÈCE	RUSSIE	TUNISIE	THAÏLANDE
<p>SÉJOURS ET CROISIÈRES dans les îles grecques</p> <p>Athènes, Mykonos, Rhodes, Patmos, Crète et Santorin 2 semaines - 21 repas À partir de 2 120\$ taxes incluses</p> <p>LE PANORAMIQUE</p> <p>Athènes + circuit incluant Mycènes, Épidaure, Delphes et les Météores + 4 jours de croisière dans les îles grecques et en Turquie + séjour de 3 jours à Mykonos 2 semaines - 23 repas À partir de 2 499\$ taxes incluses</p> <p>ÉGÉE ET MÉDITERRANÉE*</p> <p>Athènes + circuit incluant Mycènes, Épidaure, Delphes et les Météores + 7 jours de croisière dans les îles grecques et en Turquie 2 semaines - 28 repas À partir de 2 899\$ taxes incluses</p> <p>* Ce programme est aussi offert avec accompagnateur au départ de Montréal</p> <p>LONG SÉJOUR EN CRÈTE</p> <p>3 semaines, incluant tous les repas! À partir de 1 799\$ taxes incluses</p> <p>Équipe d'animation québécoise sur place!</p> <p>Plus de 17 programmes sur la Grèce à découvrir en brochure!</p>	<p>CROISIÈRE SUR LA VOLGA</p> <p>300^e ANNIVERSAIRE de St-Petersbourg</p> <p>entre Moscou et St-Petersbourg 12 départs disponibles entre le 22 mai et le 7 septembre, d'une durée de 13 à 15 jours, plusieurs offrant des nuitées supplémentaires à St-Petersbourg À partir de 2 980\$ taxes incluses incluant tous les repas pendant la croisière</p> <p>EUROPE</p> <p>FUGUES MUSICALES EN EUROPE DE L'EST</p> <p>Programmes combinant des « joyaux de la musique » : Prague, Vienne, Budapest, Salzbourg, Berlin, Varsovie et Cracovie</p> <p>8 jours À partir de 1 587\$ taxes incluses</p> <p>10 jours À partir de 1 892\$ taxes incluses</p> <p>Tous les programmes incluent des visites de villes, des billets de concert et les petits déjeuners.</p> <p>VILLES D'ART DE L'EUROPE CENTRALE</p> <p>Circuit incluant Salzbourg, Vienne, Budapest et Prague 15 jours - 21 repas À partir de 3 550\$ taxes incluses</p>	<p>PERLES DE TUNISIE</p> <p>Circuit de 6 jours + séjour balnéaire à Hammamet ou Port El Kantaoui 13 jours - 22 repas À partir de 1 749\$ taxes incluses</p> <p>SÉJOURS À HAMMAMET</p> <p>16 jours - 28 repas À partir de 1 549\$ taxes incluses</p> <p>TRÈS LONG SÉJOUR À HAMMAMET</p> <p>44 jours incluant 2 repas par jour À partir de 1 799\$ taxes incluses</p>	<p>SÉJOUR EN THAÏLANDE</p> <p>14 jours - 11 repas À partir de 2 034\$ taxes incluses</p> <p>CIRCUIT ET SÉJOUR EN THAÏLANDE</p> <p>Bangkok + circuit de 6 jours dans le nord de la Thaïlande + séjour balnéaire de 6 jours à Cha-Am, Hua Hin ou Phuket 18 jours - 24 repas À partir de 2 534\$ taxes incluses</p> <p>THAÏLANDE ET BALI</p> <p>CIRCUIT ET SÉJOUR EN THAÏLANDE ET À BALI</p> <p>Bangkok + circuit de 6 jours en Thaïlande + séjour balnéaire de 6 jours à Bali 18 jours - 24 repas À partir de 2 939\$ taxes incluses</p>

AGENCE DE VOYAGES GAA

Alma (418) 669-0888
Charlesbourg (418) 622-2527
Chicoutimi (418) 545-8686
Îles-de-la-Madeleine (418) 986-6565
Québec (418) 624-8222
Roberval (418) 275-0056

Saint-Félicien (418) 679-8242
Sainte-Foy (Place de la Cité) (418) 653-9200
Sainte-Foy (Centre Innovation) (418) 657-7030
Sept-Îles (418) 968-1350

Ailleurs au Québec 1-877-861-8222

VOYAGES

Le Brésil se prépare pour un Carnaval encore plus animé

DEBORAH KANAREK
Collaboration spéciale

■ RIO DE JANEIRO — La devise nationale chute, les Brésiliens n'en auront cette année que plus de plaisir. Le Carnaval, la fête la plus populaire d'Amérique du Sud, devrait recevoir 30% plus de visiteurs, attirés par un pouvoir d'achat accru.

Près de 500 000 étrangers sont attendus dans les villes-centres de Rio de Janeiro et Salvador, les deux principales attractions de l'événement. «La chute du real et une offre croissante d'hôtels ont fait diminuer les prix des chambres de 20 à 30% entre 1998 et l'an dernier», explique Marcos Pompeu Brasil, directeur adjoint de l'Office national du tourisme.

Le Carnaval, c'est en quelque sorte la fête de la samba et de la folie. Sous

une chaleur torride, un peu partout au pays, sortent dans les rues des fêtards au visage gai, costumés de mille façons. Confettis et serpentins virevoltent au son et au rythme de la musique locale alors que cavaliers et cavalières entament des danses folkloriques.

Du 1^{er} au 4 mars, le Brésil oublie le quotidien et entre dans une transe collective où rien ne compte, si ce n'est s'amuser, danser, et... flirter.

Introduite par les Portugais en 1723, la fête coïncide chaque année avec le carême. Elle n'a cependant rien de religieux, et affiche par moments un petit côté malicieux. N'empêche, certains soutiennent que c'est à l'Église catholique qu'elle doit son nom. En latin, *Carnivale* signifie « adieu la viande ». D'autres soutiennent que l'appellation vient plutôt des mots *Carrus Navalis*, des voitures de la Rome antique, sur lesquelles étaient montés d'énormes tonneaux servant à distribuer le vin au peuple lors des grandes festivités.

Les villes touristiques les plus en vogue sont certes Rio de Janeiro et Salvador. Situées à près de 1650 kilomètres l'une de l'autre, elles offrent toutes deux des programmes différents.

À Rio, le Carnaval tient du spectacle. Les écoles de samba entrent en défilé dans la Sambódromo, une magnifique avenue expressément construite pour le Carnaval, qu'on a bordée de gradins où s'entassent des milliers de spectateurs. À Salvador, la fête est dans les rues, alors que la foule danse à la suite des trios *eléctricos*, des chars allégoriques à la super sono, sur lesquels se produisent différents groupes.

RIO

Les écoles de samba, marque de commerce du Carnaval de Rio, sont en fait des associations regroupant des milliers de gens qui se déguisent avec plumes et paillettes. Chaque école compte environ 3500 participants qui jouent, ou plutôt, dansent une histoire. Pendant 90 minutes, chacun va parcourir la Sambódromo dans un désordre ordonné avec pour seule mission de semer la joie et l'émerveillement.



Le touriste canadien peut regarder le spectacle des gradins à partir de 38\$ et même y prendre part. Pour 130\$, il aura droit au déguisement, et il n'est pas nécessaire d'avoir participé aux répétitions.

Un jury évalue les performances.

Trois jours durant, tous ces personnages ont en représentation. Les participants viennent de toutes les classes sociales. La plupart des écoles sont issues des communautés pauvres des bidonvilles des collines de Rio. Mais plusieurs artistes, chanteurs et membres de la haute société oublient pour un temps leur statut et entrent dans la fête.

Du 1^{er} au 4 mars, le Brésil oublie le quotidien et entre dans une transe collective où rien ne compte, si ce n'est s'amuser, danser, et... flirter

Le touriste canadien peut regarder le spectacle des gradins (prix à partir de 38\$) et même y prendre part. Pour 130\$, il aura droit au déguisement, et il n'est pas nécessaire d'avoir participé aux répétitions.

SALVADOR

Celui qui veut vraiment participer au Carnaval devrait cependant plutôt se rendre à Salvador, royaume de la spontanéité.

Il faut être en forme. Pour quelques jours, la ville se transforme en une véritable fourmilière humaine. Les rues sont littéralement envahies par des milliers de fêtards. Le rythme de la foule, qui danse derrière les trios *eléctricos*, est tout simplement hallucinant.

L'apogée du Carnaval de Salvador coïncide avec le mardi gras. Des dizaines de chars et leur suite convergent alors vers la place Castro Alves, au centre-ville. À voir absolument, le groupe Ilé Aiyé, qui n'accepte aucun

Blanc et dont les membres sont chargés de «réafricaniser» le carnaval. Ils traînent avec eux de multiples objets de culture africaine (instruments de percussion, billes, colliers, etc.).

Il faut savoir que Salvador est une terre de mélange. Fondée en 1549, elle fut la première capitale du Brésil et a souffert les invasions française et hollandaise. L'esclavagisme y a longtemps eu cours.

La plupart des trios *eléctricos* demandent un prix au touriste désireux de s'amuser à leur suite. *Labada*, comme sont appelées les chemises qui donnent le droit de s'amuser, coûte généralement autour de 35SCAN. Mais certains groupes ne font pas payer. Bon Carnaval!

TRUCS UTILES

Portez des vêtements légers et

confortables. Le jour, il est recommandé d'utiliser de la crème solaire.

Buvez beaucoup d'eau. Restez hydraté et essayez de manger sainement. Prenez des précautions pour ne pas vous exposer à la violence. Ne sortez pas avec des bijoux, des montres et choisissez plutôt les tours organisés. Si vous devez prendre un taxi, demandez conseil à l'hôtel. Entre janvier et septembre 2002 (dernière statistique disponible), 2031 homicides ont été enregistrés dans l'État de Rio de Janeiro, c'est-à-dire 45 morts par 100 000 habitants.

Distribuez sur vous l'argent de poche (de préférence caché dans les vêtements).

Identifiez-vous. Ayez sur vous une copie d'un document d'identité et le numéro de téléphone de l'hôtel.

A SAVOIR

mer des Caraïbes
océan Pacifique
océan Atlantique
800 milles
800 km

- **Le climat:** les températures varient de 22 à 35 degrés Celsius.
- **La langue officielle:** portugais.
- **La devise:** 1 real vaut 2,1 dollars canadiens.
- **Coût de la vie:** un coca-cola vaut 0,65SCAN, un café espresso 0,45SCAN et un Big Mac 1,50SCAN.
- **Service d'aide aux touristes:** à Rio de Janeiro 0800-707-1808
- **Plats typiques:** riz, fèves et moqueba (ragoût de poisson), vata-pa (farine de maïs, gingembre, châtaignes, crevettes...) et acarajé (haricots secs râpés et frits avec un centre de vata-pa).

INFOGRAPHIE LE SOLEIL

VOYAGES SOLANGE GOULET
5577, HENRI-BOURASSA 1245, chemin Ste-Foy
626-8966 681-1456
1 800 463-6940 1 800 621-1456

LE MEILLEUR DE L'ITALIE incluant 1 nuit à Lugano, 2 nuits à Nice, 16 jrs, 24 repas
29 mai 2499\$
10, 17, 20 juill., 7, 28, 31 août, 4, 11, 18, 21 sept. 2599\$
LA SCANDINAVIE 17 jrs, 21 repas 11 juill. 3349\$ 12 sept. 3149\$
FRANCE - ITALIE - SUISSE 16 jrs, 23 repas **DE QUÉBEC**
23, 30 mai 2699\$ 9 mai, 1er, 29 août, 5, 19 sept. 2799\$
21 mars, 4 avril 2099\$
ESPAGNE, PORTUGAL 15 jrs, 15 avril, 11 sept. 2399\$
TOUR D'EUROPE CLASSIQUE 14 jrs, 19 repas 3 mai 2399\$
1er oct. 2299\$ 12, 14, 28 sept., 28 août, 6, 13 sept. 3149\$
De Québec, 19 jrs, 14, 28 sept. 3149\$
L'ACCENT FRANÇAIS 14 jrs, 18 repas 9, 10 mai 2199\$
19 juill., 3, 30 août, 6, 10, 23 sept. 2199\$
PANORAMA ANGLAIS 16 jrs, 20 repas, 17 mai 2599\$
14 juin 2599\$ 12, 19, juill., 6, 10, 17, 20 sept. 2699\$
PAYSAGES ALPINS - ALLEMAGNE - SUISSE
AUTRICHE - ITALIE 16 jrs, 24 repas, 21 juill. 2399\$
4, 11 juill., 22, 29 août, 5, 12, 19, 26 sept. 2499\$

EUROPE ROMANTIQUE AMSTERDAM, BERLIN, PRAGUE, BUDAPEST, BRUXELLES, 17 jrs, VIENNE, MUNICH, RHÉNANIE, ROTHENBOURG, PARIS
16 mai 2599\$ 16, 18, juill., 6, 19, sept. 2599\$
PROVENCE, CÔTE D'AZUR 16 jrs, 26 mai, 25 août 3199\$
GRAND TOUR DE GRÈCE incluant croisière
7 nuits dans les îles grecques et Istanbul
3 nuits aux Météores, 4 nuits Athènes
18, 25 mai 3294\$ 1er juin 3194\$ 22 juin 3364\$
Les prix incluent les rabais clients fidèles!
LA CHINE POPULAIRE, 19 jrs, 43 repas 12 mai, 8 sept. 4399\$

UNIQUEMENT À SAINT-FOY
2666, chemin Ste-Foy
657-5757
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

VOYAGES FLEURY

DESTINATIONS SUD
PUERTO VALLARTA 28 fév., 2 sem. 2448\$
hôtel 4 1/2 étoiles, formule club, vol de Montréal
COZUMEL 15 mars, 1 sem. 1499\$
Vol de Québec, formule club, hôtel 4 étoiles
Nombre de places très limité

VOYAGES EN GROUPE
ÎLES CANARIENNES 27 mars, 16 jrs
Vol de Québec, séjour en studio à Tenerife 2275\$
PÂQUES À NEW YORK 18 avril, 3 1/2 jrs
Hôtel au cœur de Manhattan, tour de ville, guide 2999\$
CROISIÈRE EN ALASKA 13 juin, 1 sem. 2599\$
Vol de Québec, navire 5 étoiles, tous les repas, itinéraire de "La Route des Glaciers"
CROISIÈRE SCANDINAVIE ET RUSSIE 24 août, 2 sem.
Vol de Québec, tous les repas, Helsinki, Stockholm, Copenhague, St-Petersbourg, etc. 3175\$
EUROPE DE L'EST 14 sept., 15 jrs
Vol de Québec, 24 repas, Prague, Varsovie, Budapest, Cracovie, etc. 3750\$
PRAGUE, CRACOVIE, VARSOVIE 2630\$
10 mai, 12 jrs Vol de Montréal, tous les petits-déjeuners, buffet, hôtels 4 étoiles, 3 visites, 2 spectacles

DECOUVERTES
PORTUGAL 1er mai, 15 jrs
Vol de Québec, circuit complet + séjour en Algarve, 12 repas BICYCLETTE en AUTRICHE
Vienna à Budapest, 10 jrs, à partir de 1985\$
Vol, hébergement, petits-déjeuners, vélo
ITALIE ET SICILE 9 avril, 20 jrs 3625\$
Vol de Québec, hébergement, visites, 34 repas

SEJOURS
COSTA DEL SOL Torremolinos 11 mai, 2 sem. 1999\$
Vol de Québec, hôtel 3 1/2 étoiles, 2 repas/jr
ÎLES GRECQUES 26 avril, 22 jrs 2639\$
Vol, hébergement, 29 repas, Crète, Santorini, Mykonos

VACANCES SOLEIL 24

Nous offrons les mêmes produits... mais beaucoup moins cher

avec un excellent service personnalisé, donc pourquoi appeler ailleurs?

SAN ANDRÉS 3 mars 10 mars Spécial 1289\$ 1099\$ Spécial 1529\$ 1339\$	RIVIERA MAYA 5 mars 02 Allure Mayan 1649\$ Carribe Village 1559\$	PUERTO PLATA 7 mars 02 Fun Tropical 1069\$ Bahia Principe 1169\$ Dorado Club 979\$	CIENFUEGOS 5 mars Gran Caribe Ancon 1109\$ Costa Sur 969\$ Brisas Trinidad 1159\$
PANAMA 3 mars 10 mars Spécial 1429\$ 1339\$	HOLGUIN 9-10 mars Breezes Costa Verde 1409\$ Brisas Guardalavaca 1289\$ Club Guardalavaca 1209\$ Playa Pesquero 1259\$	SANTO DOMINGO 9 mars Barcelo Decameron 1149\$ Barcelo Talenquera 1149\$ Occ. Playa Real 1149\$	NICARAGUA 5 mars Barcelo Montelimar 1069\$
CAYO SANTA MARIA 9 mars Sol Cayo Santa Maria 1259\$	PUNTA CANA 5 mars 02 Occ. Grand Flamenco 1599\$ Sirenis Tropical 1559\$ Occ. Allegro 1339\$	SANTIAGO 5 mars Los Corales 979\$ Sierra Mar 1119\$	LA HAVANE 9 mars Sea Club Arenal 1149\$ Tropicoco 949\$
SAINT-MARTIN 9 mars Spécial 1689\$	CAMAGUEY 5 mars Club Mayanaia 1009\$ Brisas Santa Lucia 1049\$	Charles et Lucie sont de retour.	
CAYO COCO 5 mars 02 Tryp Cayo Coco 1369\$ Sol Cayo Coco 1429\$ Iberostar Daiquiri 1369\$	VARADERO 5 mars Coralla Las Palmas 1119\$ Playa de Oro 1309\$ Brisas del Caribe 1309\$ Mar Del Sur 949\$	CHEZ NOUS, TOUTES LES DESTINATIONS ET HÔTELS SONT TOUJOURS EN PROMOTION! www.sunholidays.ca	
CANCUN 5 mars 02 Sierra Cancun 1459\$ Oasis Cancun 1449\$	JAMAÏQUE 3 mars Spécial 1529\$	Voiture achat - rachat 17 jrs Peugeot 669\$ Renault 709\$	

VACANCES SOLEIL 24 (418) 656-6760 1 877 656-6760
2860, ch. Quatre-Bourgeois bur. 313-A (coin route de l'Église)

VOYAGES AMERICAN EXPRESS ET CROISIÈRES ENCORE PRÉSENTENT

collection Croisières 2003

Jusqu'à 200\$ améric. de crédits à bord!

CUNARD LINE Crédits à bord de 100\$ améric. Les prix incluent le vol de Montréal Transatlantique de 6 jours DE SOUTHAMPTON (ANGLETERRE) À NEW YORK OU INVERSE Queen Elizabeth 2 17 avr - 15 déc. 2003 2005\$ cad pp. Cabine intérieure MS départ du 17 avril 2003	HOLLAND AMERICA Crédits à bord de jusqu'à 200\$ améric. ou sur-classements de catégorie 7 jours dans les Caraïbes de l'Est ALLER-RETOUR DE FORT LAUDERDALE ms Maasdam 23 mars 2003 1039\$ cad pp. Catégorie H Vue sur mer	NORWEGIAN CRUISE LINE Crédits à bord de 100\$ améric. 7 jours - Sawyer Glacier, Alaska ALLER-RETOUR DE VANCOUVER Norwegian Wind 18 mai 2003 \$1245\$ cad pp. Cabine intérieure catégorie N
Croisière caraïbe 11 jours ALLER-RETOUR DE NEW YORK Queen Elizabeth 2 23 avr. 2003 2255\$ cad pp. Cabine intérieure MS	7 jours - Glacier Bay Alaska ALLER-RETOUR DE VANCOUVER ms Veendam 11 mai 2003 1359\$ cad pp. Catégorie H Vue sur mer	Solde incroyable! 7 jours dans les Caraïbes du Sud à bord de - Norwegian Sky Aller-retour de San Juan - 2 Mars 2003 \$1624 cad pp. La meilleure suite intérieure. Comprend le vol aller-retour direct de Toronto. Ne peut être jumelé avec des crédits à bord.

TRAVEL CHOICE VOYAGES AMERICAN EXPRESS
VOTRE CHOIX DE VOYAGES
2700, boul. Laurier (Place Laurier)
(418) 658-8820

Les Voyages Laurier Du Vallon

Profitez de nos facilités de paiement
Commencez à payer en AOÛT 2003* ou versements égaux

NOLITOUR

GRÈCE La magnifique

Réservez-tôt
500\$ de rabais
Applicable seulement sur produits de la brochure Grèce 2003 de Nolitour

PERLES DE L'ÉGÉE

9 jours/7 nuits
Croisière de 3 nuits dans les îles grecques et la Turquie incluant la Crète et Rhodes, Santorini 3 nuits et séjour d'une nuit à Athènes.
Repas inclus à bord du navire
Départs du 18 mai au 15 juin et 12 octobre

GRÈCE CLASSIQUE

16 jours/14 nuits
Circuit classique de 3 nuits incluant les Météores, 7 nuits à Mykonos et séjour de 4 nuits à Athènes.
Départs du 18 mai au 15 juin et 12 octobre

PLACE LAURIER LÉVIS 659-1330
SAINT-FOY 653-1882
BEAUPORT 666-8882

LIGNE SANS FRAIS : 1 800 867-5947
Demandez la nouvelle brochure printemps-automne 2003

Prix par personne en base double et en cabine intérieure avec lits superposés. Taxes incluses. Sujet à changement sans préavis. En vigueur pour les nouvelles réservations. Détenteurs d'un permis du Québec.

ESCAPADES

Deauville, la perle de la Normandie

FRANCK GUILLORY
Collaboration spéciale

■ Il est un âge dans la vie / Où chaque rêve doit finir
Un âge où l'âme recueillie / A besoin de se souvenir
Lorsque ma muse refroidie / Aura fini ses chants d'amour
J'irai revoir ma Normandie...
Un épisode en nostalgie !

PARIS — Sac à souvenirs au dos, j'ai embarqué gare Saint-Lazare. Longer la Seine, laisser de côté Rouen, son bûcher, sa Pucelle. Avant l'estuaire et ses grands ponts, bifurquer au nord-ouest et tout droit vers les plages. Deux heures à peine depuis Paris, un saut de puce, voyage dans le temps.

Destination : la perle mondialement célèbre du littoral normand, le « XXI^e arrondissement parisien », la résidence de fin de semaine de parvenus branchés et de quelques clans « Vieille France », Deauville !

Du calme, je me-vous-nous dois d'être clair.

Une vieille rancune. Mon snobisme à moi, une bouderie de 20 ans. Souvenirs de ces samedis-dimanches Papa-Maman fin 70, début 80. Je n'aimais pas Deauville, c'était trop compliqué, sophistiqué, un truc de grands... Je préférais Saint-Aubin-sur-Mer, village de pêcheurs, petite station balnéaire, petite plage de mes petits jullets avec ma petite Mémé. Petit, comme on est sûr de ce qu'on n'aime pas, sûr de savoir pourquoi.

« Paris 200 ». La borne kilométrique n'a pas bougé, place de la Gare. C'est déjà propre, c'est déjà chic, ça le restera et ça va de soi. *Standing* — en *English* — oblige !

A droite, je suis la Touques, tout petit bout de fleuve. Ah, s'ils avaient pu

l'appeler Seine, cette « Seinette » ! Bien fait ! Si j'allais plutôt à Trouville, l'ainée collée de l'autre côté, moins extravagante, plus typique, elle ?

Du calme, un antidote. Une visite à l'amie mer. Elle n'est pour rien dans ma fâcherie, cette Manche est tellement sympathique. D'une froideur si chaleureuse, elle va, elle vient, elle offre à tous deux fois par jour ses bancs humides de sable doux. Je regarde mais surtout ne touche pas, soudain, respire, renifle, sens. Hum, quelles retrouvailles !

Odeur familière, intime, délicieuse, précieuse. Pas le mélange azuréen huile solaire-huile moteur, ni la si rare fragrance méditerranéenne pin-lavande et tout le toutim,

La ville conserve un patrimoine exceptionnel

l'odeur iodée de la marée, écume, algues, varech, poissons... une mer qui sent la mer !

Sur un ponton au bout d'une digue, côté Trouville, une carte postale couleur locale. Deux balises, petits phares, blanc et rouge, blanc et vert. Un chalutier, de retour de pêche, regagne le port, étroit chenal.

A gauche, Deauville et Port-Deauville, fameuse hideuse marina, port de plaisance biscornu, immeubles biscornus pour urbains biscornu... Stop ! C'est là que nous allions, là que je n'aimais pas.

Après l'odeur, des bruits à leur tour me reviennent... Le cliquetis des filins



Deauville. Rendez-vous annuel du cinéma américain. Cette année, le rendez-vous est fixé du 5 au 14 septembre 2003.

sur les mâts des voiliers, les cris stridents des mouettes. Puis des images aussi. Un petit garçon blond passe en vélo à fond la caisse. Sur le porte-bagages, une canne à pêche, une épuisette. Salut !

Je traverse l'écluse direction plage, les fameuses « Planches ». Deauville, ses « Planches » — planches de bois formant un chemin le long de la plage, comme le pont en teck d'une première classe transatlantique —, « Champs-Élysées » normands ! Là, de rares courageux bravent les intempéries — sortent Médor ! En saison, du printemps à l'automne, on s'y retrouve pour parader...

Une cabine de plage, c'est un fragile abri de bois peint. Ici, elles sont en dur comme les vestiaires de bains à l'ancienne. Pire, certaines ne donnent pas sur la mer, mais sur des piscines, patageoires.

Deauville. Rendez-vous annuel du cinéma américain. Cette année, le rendez-vous est fixé du 5 au 14 septembre 2003. Chaque année sera le 29^e festival, un mini-Cannes spécial Ricains... au diable l'exception culturelle française !

Soudain, une apparition. Un bruit sourd, des éclaboussures, des cavaliers approchent en cavalcade. Sur la plage à marée basse, ils sortent leurs somptueuses montures, étalons de pure race. Deauville, cité du cheval. Sur les hauteurs, l'hippodrome de Clairefontaine accueille des réunions cotées — tiercés, quartés, quintés — et étapes prisées de circuits très mondains. Début janvier, les ventes de *yearlings* attirent Villa Strassburger les experts du monde. Plus dans les terres, de prestigieux haras entretiennent les traditions équestres, hip-piques. Voilà qui fait normand !

VOUS ADOREREZ DEAUVILLE

Vous avez aimé Cannes, vous adorez Deauville. En première ligne, immeubles chics, palaces. Le Normandy et l'imposant Casino Royal donnent au front de mer une allure de Croisette. Pour une population d'environ 5000 personnes le reste de l'année, Deauville dispose de 1000 chambres dans un parc hôtelier de qualité, et la région incluant Trouville près de 2500 chambres. Il faut savoir qu'en belle saison, la population atteint les 50 000 personnes et même les 100 000 lors du festival et les grosses fins de semaine.

Derrière le front de mer, vers le centre-ville, jusqu'au vieux marché et ses hallettes traditionnelles impeccablement restaurées, des magasins, des magasins, des magasins pour les urgentes — et exigeantes — fringales d'achats de ces messieurs-dames. L'histoire arrive à mon secours. Mille neuf cent treize — Coco Chanel, pas encore la Grande Demoiselle, y ouvre sa première échoppe et connaît ses premiers succès chez les élégantes Belle Époque. Mais tout commence un peu avant. Mille huit cent cinquante-huit — le Duc de Morny, demi-frère de l'empereur Napoléon III, invité à Trouville, décide de bâtir sur les dunes et marécages de Dosville (!) son « royaume de l'élégance ». Les princes slaves, les rajahs indiens ont disparu, mais les gardiens du temple veillent.

Réconciliation. La ville conserve un patrimoine exceptionnel, un charme certain auquel petit j'étais insensible. Des villas, plus de 300, des petits bijoux d'un peu tous styles. Je fais la chasse aux modèles 1900, rococo, Art déco, des formes bizarres, de drôles



Mille neuf cent treize — Coco Chanel, pas encore la Grande Demoiselle, ouvre à Deauville sa première échoppe et connaît ses premiers succès chez les élégantes Belle Époque.

de couleurs. Au milieu des pins, quelques cottages cossus de style régional, murs blancs et bruns, épis de faîtage et colombages.

Un arrière-goût de Normandie. Pas de doute, sur la carte, on y est et il faut avoir vu Deauville pour savourer le reste. Voir Honfleur, grâce intacte entre Seine et mer, son vieux port, ses laies de ruelles aux maisons de pêcheurs et, au loin, rive nord de l'estuaire, l'industrielle Le Havre. Pénétrer dans les terres. Pont-Lévêque, son camembert, son cidre doux ou brut. S'en mettre plein la panse de saveurs authentiques et rythmer les agapes de festins « trous normands », des gorgées de calva, calvados, alcool de pommes si fort. Revenir à la mer, goûter aux poissons frais dans le port d'Ouistreham, aux huîtres de Courseulles chez l'ostréiculteur.

Prendre son temps. Réver.

VERS LOUEST

Je m'égare vers l'ouest. Villers, Cabourg, Riva Bella, Lion, Luc, Langrune et ma plage de juillet, les courses de petits cyclistes, le club de course Mickey, la pêche aux bigorneaux et aux mini-crevettes, les concours de châteaux à la marée montante, la petite guimauve du soir, la ballade sur la digue vers Bernières, son bunker au-dessus de la falaise. « Dis-moi, c'était comment la guerre ? » Elle en avait vu deux et s'en souvenait trop bien. Dans la douceur de mes vacances en enfance, devant le monument au drapreau à la feuille d'érable, elle me parlait de nos cousins venus mourir à Saint-Aubin, un jour où je n'y étais pas... en Normandie, on n'oublie rien.



Achetez un billet magique et obtenez le deuxième à moitié prix.

Achetez un billet Park Hopper PLUS de 7 jours dans le cadre de l'Offre spéciale et économisez 50 %* sur un deuxième billet.

Ne ratez pas cette chance de partager un rêve devenu réalité au Walt Disney World Resort en Floride. Dès maintenant et jusqu'au 19 avril 2003, lorsque vous achèterez au prix régulier un billet Park Hopper PLUS de 7 jours dans le cadre de l'Offre spéciale, vous pourrez vous procurer un deuxième billet, toujours en vertu de cette offre spéciale, à 50%* de rabais. Vous profiterez d'un accès illimité** à Epcot, au parc Magic Kingdom, à Disney - MGM Studios et au parc thématique Disney's Animal Kingdom. Plus, des visites magiques aux parcs aquatiques de Disney et bien davantage. Pour se rendre au Walt Disney World Resort en Floride, il vous suffit simplement de visiter le site disneyworld.ca dès aujourd'hui.

Alors ne tardez pas, appelez maintenant au 1-407-WDW-STAR ou votre agent de voyages!

WALT DISNEY World Resort
EN FLORIDE



*Les billets peuvent être achetés au Canada seulement et sont réservés aux résidents canadiens. Les billets sont valides pour les arrivées du 15 novembre 2002 au 26 avril 2003. Il faut acheter au moins deux billets Park Hopper PLUS de 7 jours à la fois dans le cadre de l'Offre spéciale. Si l'une des deux personnes voyageant ensemble est âgée entre 3 et 9 ans, la réduction de 50 % sera alors appliquée sur le billet le moins cher. Chaque client supplémentaire se verra offrir un rabais de 25 % sur son billet Park Hopper PLUS de 7 jours dans le cadre de l'Offre spéciale. Les billets Park Hopper PLUS de 7 jours achetés en vertu de cette Offre spéciale comportent les mêmes droits que ceux appliqués aux billets Park Hopper PLUS de 7 jours vendus à la billetterie en Floride, mais ont une date limite et doivent être utilisés avant le 15 mai 2003. Les billets Park Hopper PLUS de 7 jours achetés à prix régulier ne comportent pas de date d'expiration.

**Certains événements/activités peuvent être tarifés séparément.

© Disney



Vous avez aimé Cannes, vous adorerez Deauville.

PRAGUE

De la bière partout et pour tous les goûts

MICHÈLE BERNARD
Collaboration spéciale

■ Bière touristique, bière littéraire, bière prolétaire ou bière inédite? Prague-la-magnifique regorge de cafés-restos, terrasses, chics hôtels et pubs enfumés où sacrifier aux rituels de l'ambre liquide.

Est-il besoin d'ajouter que les Tchèques sont les plus grands buveurs de bière de la planète? Certains fréquentent autant la taverne voisine que leur propre domicile. Après ou pendant le travail, on boit de la bière partout. Considérée la meilleure au monde, la bière tchèque résulte de la fermentation de l'eau, de l'orge, du

houblon et elle ne contient aucun produit chimique. La première brasserie date de 1000 ans. Une bien vieille tradition.

La bière pression, généralement blonde, se savoure à la température ambiante et contient de 3 à 6% d'alcool. Servie avec un gros collet, elle varie du petit format de 300 ml au format d'un demi-litre, pour gens sérieux. La bière traditionnelle était brune et depuis 1499 brune elle demeure à la brasserie U Fleku. Les voyous d'antan ont aujourd'hui cédé leur place aux touristes de passage.

Par manque de temps, l'étranger ne côtoie souvent que les pubs de la Prague historique indiqués par son guide, celui de papier, celui sur deux pieds. Sans renoncer aux merveilles de la ville, l'amateur courageux fuira la pollution touristique. Tard la nuit ou très tôt le matin, le visiteur admirera en toute quiétude place de la Vieille-Ville, place Wenceslas, château et pont Charles, Malastrana, ghetto Josefov. L'escapade nocturne étonnera autrement sa soif. Il ira boire ailleurs le jour venu.

LES HABITUÉS

Le président et dramaturge Vaclav Havel aime savourer une bière au pub avec ses visiteurs officiels. Le cinéaste tchèque Milos Forman va plutôt au U Kocoura. Si Rainer Maria Rilke préférait le café National, Franz Kafka allait au café Arco. Le brave soldat Svejk et son auteur Hasek fréquentaient U Kalicha alors que le grand écrivain Bohumil Hrabal était un habitué de U zlateho tygra.

En souvenir d'Apollinaire et de Maïakovski, on regarde assis au Slavia se profiler les tramways jaunes et rouges sur la rivière Vltava. De la fenêtre du café Milena, on observe à l'heure sonnante autant l'horloge astronomique que les touristes contemplant le spectacle. Pour qui s'est à peine recueilli sur la tombe de Kafka ou de Jan Palach, un estaminet de quartier l'accueille au métro Flora, tout près des cimetières.

Hors des corridors touristiques, on découvre les tavernes d'ouvriers, de

retraités, de petits et de sans grade dans les ruelles de Malastrana (merci Rostislav) ou dans le quartier géant de Zizkov qui connaît la plus grande concentration de pubs en ville. Ces gargotes ont l'âme du siècle dernier avec éclairage à la chandelle et clients aux mines de conspirateurs.

Considérée la meilleure au monde, la bière tchèque résulte de la fermentation de l'eau, de l'orge, du houblon, sans aucun produit chimique

Bière sereine à la terrasse panoramique de l'abbaye Strahov. Bière dans les hauteurs de la tour TV, au-dessus des splendeurs Art nouveau de Vinohrady. Bière itinérante sur les bateaux-autobus de la Vltava. Bi-

ère Internet pour mieux naviguer sur le WWW. Bière du soir quai Masaryk, à la pointe Smetana, pour admirer le coucher de soleil sur les chutes.

Succomber aux délices de la Staropramen, cette prolétaire du quartier Smichov, ou de la Pilsner Urquell brassée à Plzen et importée au Québec, merci mon Dieu. La Budvar, en allemand Budweiser, n'a heureusement rien à voir avec sa cousine américaine. La Krušovice, née en 1581, a de magnifiques chopes bien givrées qui font l'envie de plus d'un visiteur...

BOIRE À PRAGUE

Boire à Prague. Bière ou «slivovice», merveilleux alcool de prunes ou encore Becherovka, amer alcool d'herbes, quasi-potion médicinale? Avec son excitant goût d'interdit, la verte absinthe attend amateurs, poètes maudits et autres délinquants du cœur. La prudence est de mise.



Le cinéaste tchèque Milos Forman aime savourer sa bière au U Kocoura.



Prague-la-magnifique regorge de cafés, restos, terrasses, hôtels et pubs où sacrifier aux rituels de l'ambre liquide.

le mare et son histoire. Sentiers pédestres. Soleil à profusion. Balades sur le boardwalk. La mer et ses secrets. Dans notre univers de jours, il y a de tout. Des vacances inoubliables. Sous le soleil, Virginia Beach. La passion du golf. Massage illimité.

Virginia Beach
des vagues de plaisirs

Pour plus de détails sur Virginia Beach, téléphonez au 1 800 VA BEACH (1 800 822-3224) ou visitez www.vbfun.com. À bientôt.

VOYAGEZ EN GROUPE

L'AMÉRIQUE

LA DIVA QUÉBÉCOISE À LAS VEGAS (5 jours) 21 au 26 avril	1579\$
WASHINGTON AU TEMPS DES AZALÉES (5 jours) 27 avril au 1 ^{er} mai	579\$
VERMONT AU TEMPS DES TULIPES (2 jours / 4 repas) 12 au 13 mai	299\$
FESTIVAL DES LILAS DE ROCHESTER (3 jours / 2 repas) 17 au 19 mai	369\$
OTTAWA & LE TRAIN DE WAKEFIELD (2 jours / 4 repas / 4 départs en mai)	239\$
L'OUEST CANADIEN (17 jours / 34 repas) Aller retour. Retour avant ou vice versa	3199\$
Plusieurs départs juillet-août. Rabais de 100 \$ / pers. avant le 30 avril	
L'OUEST CANADIEN (12 jours / 11 repas) aller-retour en avion	
6 - 17 juillet (STAMPEDE) 3-18 sept. Rabais de 100 \$ / pers. avant le 1 ^{er} mai	à partir de 2499\$

DÉPARTS GARANTIS ET ACCOMPAGNÉS EN EUROPE

GRAND TOUR D'EUROPE (19 jours / 26 repas) 4 au 22 mai	2990\$*
ANGLETERRE - IRLANDE - ECOSSE (16 jours / 20 repas) 17 mai au 1 ^{er} juin	2820\$*
ALLEMAGNE - SUISSE - AUTRICHE (16 jours / 24 repas) 6 au 21 juin	2590\$*
ESPAGNE - PORTUGAL (17 jours / 24 repas) 3 au 19 mai	3015\$*
FRANCE - SUISSE - ITALIE (14 jours / 16 repas) 10 au 23 mai	2390\$*
L'ACCENT FRANÇAIS (14 jours / 18 repas) 10 au 23 sept.	2490\$*

* Si payé par chèque et dépôt 3 mois avant le départ.

PÈLERINAGE

CIRCUIT DES GRANDS SANCTUAIRES (14 jours / 24 repas) 20 sept. au 3 oct. EXCLUSIF 3450\$**
Accompagné par Guy Desrochers, rédempteur.
** Si payé par chèque et dépôt avant le 15 avril.

LES BEAUX VOYAGES DE MARIE ET CHANTAL

PARIS - LOIRE (28 avril au 12 mai, 2 hôtels + 2 repas / jour avec vin au souper + visites)	2669\$
PROVENCE (19 au 27 mai, 11 hôtels seulement + 2 repas/jour + visites)	1595\$
ROME AUBAINE (15 au 23 mai, hôtel bien situé, 2 repas/jour, tour de ville et exc.)	1649\$
GRAND TOUR D'ITALIE (15 au 30 mai, grand circuit, visites + 2 repas / jour)	2849\$
AFRIQUE DU SUD ET PARIS (6 au 26 mai, circuit et presque tous les repas)	4849\$
GRECE (4 au 19 mai, circuit classique, 3 nuits à Mykonos et croisière de 5 jours)	2699\$
CROISIÈRE SUR LA VOLGA (20 août au 1 ^{er} sept. St-Petersbourg, Sverdlov, Kij, Gorzy, Ierslav, Ouzhik, Moscou (30 repas + visites)	3399\$
CROISIÈRE ALASKA sur «L'INFINITY» navire 5 de + Celebrity Cruises + 20 au 27 juin, accompagnée du Québec en trépas (passage intérieur + glacier Hubbard) à partir de 2949\$	

GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.
174, Grande Allée Ouest,
Québec G1R 2G9
1-800-463-1598
1-800-667-6070
Québec et les environs: (418) 525-4585

www.cyberpresse.ca

Voyages Symone Brouty
2045, boul. Laurier - Sillery
7 jours sur 7 • 650-0424
www.voyagesymonebrouty.com

Programmation 2003 sur l'Italie
Présentation circuits Italie
Réservation s.v.p. au 650-0424

Vendredi	26 février	19h
Samedi	1 ^{er} mars	13h
Dimanche	2 mars	11h et 14h

Nos groupes personnalisés 2003 EXCLUSIFS
Pour des voyages pas comme les autres

LES SPLENDEURS DE L'ITALIE	18 jrs	31 août, 14 sept.
LA GRÈCE CLASSIQUE	18 jrs	22 sept.
LES MERVEILLES DE L'ÉGYPTE	20 jrs	14 octobre
THAÏLANDE ET LAOS	19 jrs	12 octobre
LA CHINE ET LE YANGTZE	21 jrs	8 octobre
VIETNAM	19 jrs	17 sept., 15 oct.
LE GRAND TOUR EUROPE DE L'EST	20 jrs	8 sept.
LE MEILLEUR DE LA CHINE	21 jrs	20 sept.

Voyages individuels à la carte pour ITALIE, GRÈCE, FRANCE, LA CORSE

TRES GROS SUCCÈS
RUSSIE: croisière sur la Volga de juin à sept. PLACE LIMITÉE

Economisez jusqu'à 400\$ par couple
LES GRANDS SUCCÈS CIRCUITS AMÉRIQUE
Tous ces circuits sont garantis, départ de Québec possible

Programme des départs (le)

OUEST CANADIEN	12-21 juillet, 1 ^{er} sept.
ROCHEUSES CANADIENNES	juillet, août, sept.
PARCS NATIONAUX AMÉRICAINS	26 juillet
SPLENDEURS DU YUKON ET ALASKA	29 juillet
CALIFORNIE ET GRAND CANYON	31 août
OUEST CANADIEN ET PARCS AMÉRICAINS	16 août
MARITIMES CLASSIQUES	17 juillet, 7 août
TERRE-NEUVE, LABRADOR, BLANC-SABLON ET ST-PIERRE ET MIQUELON	30 juin, 14 juillet, 2 août
ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD ET ÎLES-DE-LA MADELEINE	8-16-22-28 juillet

Tous ces circuits sont garantis, ils se remplissent vite!

Parcourez le monde... c'est facile!

groupes accompagnés
Départs garantis

ÎLES ÉOLIENNES, SICILE CÔTE AMALFITAINE

UN ARCHIPEL DE VENT ET DE FEU
Avion, transferts autocar et hydroglisseur, hôtels 3*, 35 repas, 15 excursions, plus de 40 visites, accompagnateur parlant français et italien
13 au 31 octobre - 19 jours **4399\$**

- Prague et Vienne (24 mars au 7 avril - 15 jours)
- Prague, Bratislava, Budapest (24 mars au 7 avril - 15 jours)
- Dubrovnik (5 au 22 avril - 18 jours)
- Turquie des mille et une nuits (1^{er} au 22 mai - 22 jours)
- Chine classique (12 mai au 1^{er} juin - 21 jours / 6 au 26 octobre - 21 jours)
- Yukon et Alaska (circuit) (13 au 28 juin - 16 jours)
- Croisière en Alaska (passage intérieur) (15 au 22 juin - 8 jours)
- Croisière Scandinavie-Russie (21 août au 4 septembre - 15 jours)
- Europe de l'Est (15 septembre au 6 octobre - 22 jours)
- Grand tour de l'Inde (21 octobre au 14 novembre - 25 jours)

EXCLUSIF À CLUB VOYAGES (depuis 10 ans!)

CHARLESBOURG	626-3061
Club Voyages QUE-BOURG	1 800 288-7371
SAINTE-FOY	653-6099
Club Voyages ALFA	1 877 482-4532
MARIA	759-5656
Club Voyages BELLAVENTURE	1 888 735-6355

j'aime. la Floride.

PROFITEZ DE NOTRE OFFRE
TOUTES TAXES COMPRISSES
JUSQU'AU 1^{ER} MARS 2003

VOLS ALLER-RETOUR AU DÉPART DE QUÉBEC
Fort Lauderdale 349\$
Vols aussi disponibles au départ de Montréal les lundi, mardi, jeudi et samedi à partir de TOUTES TAXES COMPRISSES

VOLS ALLER-RETOUR AU DÉPART DE MONTRÉAL
Orlando 299\$
à partir de TOUTES TAXES COMPRISSES

LOCATION DE VOITURES **Hertz**

Réservez avant le 8 mars 2003 et obtenez un plein d'essence gratuit!
(une économie de 50\$ CAD)

Catégorie intermédiaire
7 jours (sans assurance)
par personne base double
129\$
TOUTES TAXES COMPRISSES

GRATUIT! Un plein d'essence d'une valeur de 50\$ CAD

les plus belles vacances depuis 15 ans

VACANCES air transat

Offre valable pour une durée limitée. Les réservations doivent être faites avant le 1^{er} mars 2003 pour des départs entre le 1^{er} mars et le 15 avril 2003. Dernier retour le 30 avril. Séjour maximum de 30 jours. Les billets doivent être payés en totalité au moment de la réservation. Les billets ne sont pas remboursables. Le nombre de sièges est limité à ce qu'il y a de places disponibles. Le supplément s'applique pour les départs de fin de semaine. Les tarifs indiqués s'appliquent pour un aller-retour en classe Économique, sans escale en vigueur au moment d'être publiés et sont valables pour de nouvelles réservations seulement. Tarifs non applicables en Club Transat. Location de voitures. Prix valables pour des locations entre le 14 mars et le 14 avril 2003. Pour d'autres dates et catégories de voitures, informez-vous. * Offre d'une durée limitée. 50\$ CAD est la valeur approximative d'un plein d'essence en Floride. Offre valable pour des locations d'une durée de 7 à 13 jours maximum et en coopération avec un club Air Transat. Tous les prix sont valables à chargement sans prières et peuvent varier selon les jours et les dates de départ et de retour. Les taxes supplémentaires (taxe Canada, COPIA, taxes sur l'essence) et la contribution au financement du fonds d'investissement des grossistes sont inclus dans les prix indiqués. Pour les départs de Montréal après le 31 mars 2003, les frais d'administration aéroportuaire seront ajoutés au tarif de base. Valeur opérée par Air Transat.

AGENCE DE VOYAGES CAA

Alma	(418) 669-0888	Saint-Félicien	(418) 679-8242
Charlesbourg	(418) 622-2527	Sainte-Foy (Place de la Cité)	(418) 653-9200
Chicoutimi	(418) 545-8686	Sainte-Foy (Centre Invention)	(418) 657-7030
Îles-de-la-Madeleine	(418) 986-6565	Sept-Îles	(418) 968-1350
Québec	(418) 624-8222	Ailleurs au Québec	1-877-861-8222
Roberval	(418) 275-0056		

RÉSERVATIONS EN LIGNE
Billets d'avion, forfaits, voyages, hôtels, et autres
www.caaquebec.com

Club Aventure voyages

Safari au Botswana - Namibie
3 sem. de circuit en Land Rover
À découvrir : les chutes Victoria, les parcs de Étosha, Chobe, Okavango et le fameux désert du Namib.

L'Égypte le 4 avril : encore quelques places!
Départs : du 2 au 25 mai
Portion terrestre : 3595\$
Avion de Montréal : 2 100\$

Aux Oiseaux de passage
Avec Pierre Jobin
Paris, des rues et des chansons
Du 9 au 17 mai
Demi-pension, occ. double
De Québec **1800\$**

Bruxelles, sur les traces de Brel
Du 16 au 24 mai
Demi-pension, occ. double
De Québec **1880\$**

687-9043, 915, Chemin Ste-Foy 1 800 361-9043 courriel club_aventure@videotron.ca

La Jamaïque est devenue le paradis des couples qui vont s'y marier

■ KINGSTON, Jamaïque (PC) — Difficile de trouver un décor plus romantique pour les photos de mariage ! La région d'Ocho Rios, sur la côte nord de la Jamaïque, a des airs de paradis terrestre. Les eaux turquoise de la mer des Caraïbes et le halo des Blue Mountains définissent le cadre. Entre les deux, des chutes impressionnantes, des grottes au bord de l'eau et une végétation luxuriante qui explose de couleurs. Ce n'est donc pas étonnant que des couples du monde entier choisissent la Jamaïque pour leur voyage de noces et même pour y échanger leurs vœux.

Depuis quelques années, les mariages constituent une véritable industrie en Jamaïque. On peut s'y marier aussi peu que 24 heures après son

arrivée. Plusieurs hôtels ont un pavillon réservé aux mariages et s'occupent de toute l'organisation. Ils peuvent même fournir des témoins si la famille ou les amis ne sont pas du voyage. La seule condition : réserver au moins trois semaines à l'avance. Ceux qui séjournent dans les Super-Clubs peuvent même s'y marier gratuitement. En plus, on leur offre sans frais champagne, gâteau, fleurs et musique pour la réception.

Cette île des Antilles reçoit plus de deux millions de touristes par année

Mais pas besoin de s'y marier pour goûter aux charmes de la Jamaïque. Cette île des Antilles reçoit plus de deux millions de touristes par année et les paquebots de six compagnies de croisière y font régulièrement escale. C'est d'ailleurs pour accommoder cette clientèle de croisiéristes que l'on ne cesse de construire des centres commerciaux. Ces derniers sont de véritables villages avec restaurants, bars, cafés et quantité de boutiques.

DIVERSITÉ CULTURELLE

La richesse et la diversité de la culture jamaïcaine font partie des attraits de l'île. Le peuple jamaïcain, fortement métissé, est fier de ses racines issues de tous les continents. Cela est particulièrement apparent dans l'art, qui est un fascinant mélange de styles et de couleurs. La Jamaïque occupe aussi une pla-

ce importante dans l'histoire mondiale de la musique populaire. Le ska, le dub et le reggae y sont nés. Tout comme la grande vedette Bob Marley, vénérée comme un dieu dans le pays.

La musique y est omniprésente sans être envahissante. Du concert de flûte qui accompagne le petit-déjeuner jusqu'aux rythmes endiablés de fin de soirée, l'île ne cesse de vibrer. D'ailleurs, les Jamaïcains ne peuvent rester immobiles. Après quelques secondes, leurs hanches ondulent, leur tête balance. Et le rythme est perceptible jusque dans leur démarche. Il n'est pas rare de les voir marcher en se tapant les cuisses pour battre la mesure. Difficile de rester insensible à cet environnement musical. Quelques heures dans l'île, et on a le goût de danser.

POUR FAIRE LA FÊTE

Les endroits pour faire la fête ne manquent pas. Plusieurs restaurants et bars présentent des spectacles tous les soirs. L'atmosphère est détendue, joyeuse et bien sûr romantique avec tous ces nouveaux mariés qui se font les yeux doux.

Si la musique a grandement contribué à faire connaître la Jamaïque, c'est toutefois le cinéma qui a révélé ses décors enchanteurs. Plusieurs scènes de *Dr. No*, tournées en 1962 à quelques kilomètres d'Ocho Rios, ont marqué l'imaginaire des fans de James Bond.



Les touristes sont nombreux à escalader les chutes de la rivière Dunn, qui font 600 pieds de haut.



N'est-ce pas le décor idéal pour des photos de mariage ?

PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE ANDRÉE LÉVEL

vacances Tourbec

Spéciaux croisières Carnival!

Carnival Victory
De Miami vers les Caraïbes de l'Est
Départ le 4 mai 2003, Croisière de 7 jours

à partir de
\$1748
par personne

Recevez 58 milles de récompense.

Imagination
De Miami vers les Caraïbes de l'Ouest
Départ le 17 mai 2003, Croisière de 5 jours

à partir de
\$1499
par personne

Recevez 50 milles de récompense.

Elation
De Los Angeles vers la Riviera Mexicaine
Départ le 11 mai 2003, Croisière de 7 jours

à partir de
\$1921
par personne

Recevez 66 milles de récompense.

Charlesbourg / Loblaw's (Ouvre le dimanche)
4545, boul. Henri-Bourassa
tél.: 627-1717

Centre-ville
30, boul. René-Lévesque Est
tél.: 522-2791 • 1 800 363-5523

Sainte-Foy (Ouvre le dimanche)
Place Quatre-Bourgeois • 2e étage
tél.: 656-6555 • 1 888 656-6555

www.vacances-tourbec.com

vacances AIR CANADA

« Tout est dans la façon de s'y rendre ! »

République Dominicaine

La République Dominicaine
tout un pays de sensations

PUNTA CANA • LA ROMANA • PUERTO PLATA

Des villes éblouissantes aux plages dorées bordées de palmiers s'étendant jusqu'au profil vert émeraude des chaînes de montagnes. Chaque destination de la République Dominicaine a un petit quelque chose qui ne vous donnera qu'une envie ; y retourner.

Casa Marina Beach

Tout-Compris • 1 semaine
(ch. standard vue jardin)

27 février 6 mars
1529\$ 1679\$

Vol direct le jeudi de Dorval vers Puerto Plata

Sun Village Beach Resort

Tout-Compris • 1 semaine
(ch. standard)

27 février 6 mars
1619\$ 1489\$

Vol direct le jeudi de Dorval vers Puerto Plata

Barceló Villas Bavaro Resort

Tout-Compris • 1 semaine
(chambre)

16 et 23 mars
1529\$

Vol direct le dimanche de Dorval vers Punta Cana

Occidental Gran Flamenco Punta Cana

Tout-Compris • 1 semaine
(chambre)

16 mars 23 mars
1879\$ 1749\$

Vol direct le dimanche de Dorval vers Punta Cana

Paradisus Punta Cana

Tout-Compris • 1 semaine
(suite de luxe)

16 et 23 mars
2639\$

Vol direct le dimanche de Dorval vers Punta Cana

Réservez votre Escapade romantique avec Thomas Cook et Marlin dès aujourd'hui!

Ahuntsic Blainville Brossard Carrefour Richelieu Centre-Eaton Centre Fairview Centropolis, Laval Galeries d'Anjou Jardins Dorval	Voyages Marlin (514) 745-3900 Voyages Marlin (450) 971-5511 Thomas Cook (450) 465-2414 Voyages Marlin (450) 348-0918 Thomas Cook (514) 284-7388 Thomas Cook (514) 894-2342 Bureau de change Thomas Cook (514) 894-4837 Thomas Cook (450) 688-6211 Voyages Marlin (514) 353-7650 Voyages Marlin (450) 582-5553 Thomas Cook (514) 631-7651	155 Montée Masson (Masouche) Place Vertu Promenades Drummondville Promenades St-Bruno St Bruno de Montarville Ste-Foy * Ouvre le dimanche	Voyages Marlin chez Wal-Mart (450) 474-6888 Voyages Marlin (514) 332-4210 Thomas Cook (819) 478-4246 Thomas Cook (450) 441-1220 Bureau de change (450) 441-4766 Voyages Marlin chez Wal-Mart (450) 461-1614 Voyages Marlin chez Wal-Mart (418) 871-5757 OU SÉRIEZ 1-800-823-4732
--	--	---	---

Thomas Cook **Voyages Marlin**

* Pour les liaisons à partir de Québec vers la République Dominicaine, ajouter 72 \$. Les tarifs s'appliquent aux nouvelles réservations uniquement. Les prix incluent les surcharges dues au taux de change. Suite aux modifications momentané du calcul des taxes aéroportuaires les tarifs pourraient varier sans préavis. Les prix sont par personne en occupation double sauf sur avis contraire. Les prix incluent les taxes et frais de service. Places limitées à la disponibilité des vols en hébergement au moment de la réservation. Ces offres ne peuvent être combinées avec toute autre promotion, prime ou offre en cours. Les documents sont par couple pour les Samedi et par chambre pour les Bénéficiaires. Veuillez vous référer aux brochures Vacances Soleil, Croisières, et Amérique du Nord pour plus d'informations. Vacances Air Canada est la marque déposée de Tourism Inc., une filiale à part entière d'Air Canada. Les prix de cette annonce sont en vigueur du 22 au 28 février 2003. Permis du Québec. * Agopline est une marque déposée d'Air Canada.

QU'EST-CE QUE LE TAUX DE CHANGE
LORSQU'ON SE RETROUVE ENTRE AMIS?

CHAMBRES À COMPTER DE 259 \$ CAN LA NUITÉE
EN FEVRIER ET MARS 2003. VU LE TAUX DE CHANGE,
IL S'AGIT D'UNE OFFRE EXTRAORDINAIRE.

A FAIRMONT MANAGED HOTEL

FIFTH AVENUE ET CENTRAL PARK SOUTH, NEW YORK. POUR EFFECTUER UNE RÉSERVATION, TÉLÉPHONÉZ À HÔTELS FAIRMONT AU 888 232-5011 ET MENTIONNEZ QUE VOUS DESIREZ PROFITER DE L'OFFRE "THE PLAZA ADORE LE CANADA" OU RÉSERVEZ EN LIGNE À WWW.FAIRMONT.COM/PLAZALOVESCANADA. LORS DE L'ENREGISTREMENT, VOUS DEVREZ PRÉSENTER UNE PIÈCE D'IDENTITÉ CANADIENNE. LE DOLLAR CAN EST ACCEPTÉ AU PAIR LORS DU PAIEMENT AU COURS VENDEUR DU JOUR. CETTE OFFRE S'APPLIQUE UNIQUEMENT AU PRIX DE LA CHAMBRE. TOUTES LES FRAIS ADDITIONNELS SERONT FACTURÉS EN DOLLARS US. CETTE OFFRE SE TERMINE LE 31 MARS 2003.

WWW.FAIRMONT.COM

LES ÉTAPES SYMPATHIQUES

FORFAIT ET IDÉES CADEAUX

ÉVASION AU MANOIR RICHELIEU :
Transport et hébergement au Manoir. Forfait 2 jrs/1 nuit (3 repas-buffet). Toutes les semaines à partir du 11, 12 janv. Prix à partir de 95\$. Forfait 3 jrs/2 nuits (4 repas-buffet). Début les 12, 13, 14 févr. Prix à partir de 175\$. Mon agence 686-0049.

NEW YORK À PÂQUES : 4 1/2 JRS
Hébergement (3 nuits) au Sheraton New Jersey (4*), 3 déjeuners, tour de ville de 4 heures, ascension de l'Empire State Building, croisière à la statue de la Liberté. Chinatown, Greenwich, Ground Zero. 489\$ en occ. double, taxes incluses. Mon agence 686-0049.

WASHINGTON (2 AU 6 AVRIL) :
New York (1 nuit), Washington (2 nuits), Pays de Amish (1 nuit), tours de villes guidés (3). Visites : usine de pretzels et chocolat Hershey. Déj., accompagnateur, taxes et pourboires inclus. Prix : 595\$ en occ. double. Mon agence 686-0049.

AUBERGE DE SANTÉ

LA GRAND VOILE : ☀ ☀ ☀
Kamouraska, auberge et centre de santé, 5 cc, s. de bains et balcon privés, vue sur le fleuve, confort douillet, repas garantis, maison hors du commun, soins corporels et massage, ski, patin, raquette. 418-492-2539. www.lagrandoile.ca

BAS-ST-LAURENT

HÔTEL LE NAVIGATEUR VILLÉGIATURE :
Situé à Sainte-Luce-sur-Mer (17 km à l'est de Rimouski), 30 condotels complètement équipés. Ce village est réputé pour sa plage de 3 km et sa tranquillité. Location à la jour/sem/mois. Info : 1-888-724-6944. www.groupelenavigateur.com

HÔTEL RIMOUSKI : ★★★★★
Au centre-ville, face au fleuve, 133 chambres et 52 suites spacieuses et confortables, piscine int. et glissade d'eau, salle d'exercice, centre de santé l'Énergie du fleuve, restaurant, bar et café Internet. Forfaits offerts (parfum marin, motoneige, ski, etc.) 1-800-463-0755. www.hotelrimouski.com

CANTONS-DE-L'EST - EASTERN TOWNSHIPS

AUBERGE AU LION D'OR : ★★★★★
Magog-Orford, médaille d'Or de la Société des chefs cuisiniers du Québec. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles) par Canada Select. A partir de 87,50\$ p.p. occ. double, incluant coucher, déj., souper gastronomique 6 services. Disponibles bain turbiné et foyer. Relais santé, massage esthétique. Rés. sans frais : 1-877-843-6000. www.auliondor.com

AUBERGE QUILLIAMS : ★★★★★
Auberge de charme 4 étoiles face au lac Brome, pour des moments magiques et inoubliables. 38 chambres et suites ensablées, 22 avec foyer. Cuisine raffinée et réputée. Piscine intérieure, saunas et bain turbiné. Boutiques de mode «outlet» et antiques à Knowlton à 6 km, un des plus beaux villages selon Country Life. Musées et vignobles à proximité. Prés des centres de ski : Bromont, Glen, Sutton, Orford. Plusieurs forfaits disponibles dont : Forfait St-Valentin tous les jours de février. Rabais de 25% sur la chambre les 2e, 3e, 4e et 5e nuits en forfait sur semaine. Brunch musical le dimanche. Certificats cadeaux. CAA, 572, Lakeside, Lac Brome, autoroute 10, sortie 90, route 243 sud. 1-888-922-0404. www.aubergequilliams.com

LA PENTE DOUCE :
Vue superbe, face au Mont Orford, à 4 minutes du fameux lac Memphrémagog, parc provincial, théâtres et restaurants à proximité. Domaine privé en pleine nature, 27 chambres avec ou sans cuisinette, piscine chauffée, climatisation, télé couleur, câble, petit déjeuner inclus. Magog-Orford 1-800-567-3530. moteldelapentedouce.qbc.net

LES VICTORINES DU LAC : ★★★★★
Paradis au bord du lac Mégantic, 15 ch., sdb. À partir de 85\$/2 pers. déj. incl., foyer au salon. Voir forfaits sur web : (ski, ski de fond, tainéau à chien, massage). Certificat-cadeau. 866-494-6904. www.victorines.qc.ca

CENTRE-DU-QUÉBEC

FORFAITS DRUMMONDVILLE, HÔTEL ET SUITES LE DAUPHIN : ★★★★★
Nous avons un forfait pour vous comprenant hébergement, repas ou activités, à partir de 67,95\$ par pers., taxes en sus. Forfait Escapade, Week-end, forfait Culturel, Tourbillon de rose, Santé, Douce-évasion, Escapade. Découvrez l'artiste en vous. Village québécois d'antan illuminé, équitation, ski de fond, motoneige. Restaurant «Le Globe trotter», bar d'ambiance. Nouveau : piscine intérieure, spa, salle d'exercice et centre de santé Relais-détente. Pour réservation et renseignement 1-800-567-0995 ou 1-819-478-4141. www.le-dauphin.com

CHARLEVOIX

AUBERGE AU PETIT BERGER :
Forfait le temps d'un paix. Destination La Malbaie. Pointe-au-Pic. Chambres rustiques ou de grand luxe, bain turbiné, foyer, vue fleuve, forfaits disponibles. À 5 min du Casino. A partir de 65\$, 1 ou 2 pers. p. déj. inclus. 1-800-314-4428. www.quebecweb.com/petitberger

AUBERGE DONOHUE 2002 : ★★★★★ SUPERBE B&B
Presqu'île au cœur de Pointe-au-Pic. DÉTENTE, REPOS, vue fleuve, foyer, tourbillon, balcon, lit king. Prés du casino. Divers forfaits disponibles. De 44,50\$ à 109,50\$ p.p. occ. double. (418) 665-4377. www.aubergedonohue.com

AUBERGE FLEURS DE LUNE : ★★★★★
Cap-à-l'Aigle, site exceptionnel, panorama sur le fleuve. Chambres supérieures, suites, foyer, bain turbiné, pavillon, cuisine, foyer, à partir de 60\$ pp. occ. double en PC et 90\$ pp. occ. double en PAM. Forfait ski disponible. 1-888-665-1020. www.fleursdelune.com

***** AUBERGE LA GRANDE MAISON *** :**
Un Arc en ciel de bonheur à 1 heure de Québec et 3 1/2 heures de Montréal. Évasion, Passion, Tentation sont au rendez-vous juste pour vous à notre Auberge de charme et de caractère, notre restaurant «Le Marion» une aventure gastronomique. Notre centre santé «La Cojellerie» des soins personnalisés. Confiez-nous vos forfaits : certificats-cadeaux, ski au Massif. Aussi à Petite-Rivière-St-François, maison de campagne à louer à la semaine, fin de semaine. grandemaison.com... 1-800-361-5575

AUBERGE LA MISCOUTINE : ★★★★★
Petite auberge de 10 chambres, face aux Hautes-Gorges. Héb. et p. déj. à partir de 37,50\$ p.p. Activités : motoneige, traîneaux à chiens, ski de fond et alpin. À 10 min du Casino. Tél. : 1-888-801-0082. www.charlevoix.qc.ca/miscoutine

AUBERGE LA PETITE MARMITE :
Petite entreprise touristique CR 1998 au Québec. Prés du fleuve à Pointe-au-Pic. Accueil et table de renommée. ch. douillettes. Forfait souper-coucher-déj. À partir de 74,50\$ à 84,50\$/pers. occ. double. 1090, rue Richelieu. 1-888-marmite ou 627-6483. www.quebecweb.com/petite marmite

AUBERGE LAROCHELLE : ★★★★★
Forfait ski à partir de 87,50\$ par pers., déj. inclus. Séjour inoubliable à La Malbaie. Demeure victorienne. Douillet, s. bains privés, foyer. Autres forfaits : 1-888-662-4622 ou www.aubergelarochelle.com

AUBERGE LE CORMORAN ET BELLE PLAGE :
À Baie-St-Paul, au bord du fleuve, à 2 pas du centre-ville. Forfait ski, massage, souper. Salons avec foyer et salle à manger sur le fleuve. Entre autres : 2 nuits, 2 déj. et billet ski 2 jours au Massif à partir de 64,50\$/pers. occ. dbl, 1 par nuit. 1-888-463-6030. www.cormoranbellegelagie.com

CHALET LE VERSANT DU MASSIF :
À 5 min des pentes avec vue imprenable sur le fleuve. Chalets tout équipés pouvant loger de 2 à 30 personnes. Salle de réunion, jacuzzi, forfait ski. www.leversantdumassif.com. 1-877-632-8575

LES STUDIOS DU DOMAINE FORGET : ★★★★★
À St-Irénée, au cœur de Charlevoix, ces petits appartements tout équipés peuvent loger jusqu'à 5 pers. Vue sur le fleuve et situés près d'un éventail d'activités : plein air, musée, casino et autres. Forfait ski : Massif, Grands-Fonds. À partir de 60\$/jr/studio. Tarifs spéciaux pour location prolongée et pour basse saison. www.domaineforget.com 1-888-dforget

HÔTEL LE PETIT MANOIR DU CASINO :
Le Petit Manoir du Casino vous invite à venir profiter des joies de l'hiver durant la relâche scolaire. Informez-vous sur nos forfaits ski alpin, ski de fond et motoneige. À deux pas du Casino de Charlevoix. Piscine intérieure (spa) et restaurant familial. Information-réservation : 1-800-618-2112. www.quebecweb.com/petitmanoir

MANOIR CHARLEVOIX :
Manoir de campagne à La Malbaie avec vue en plonge sur le St-Laurent. Table gourmande de renommée, 60 chambres dont 32 condos avec foyer. Casino à 5 min. Forfaits disponibles à partir de 62\$ p.p./n. 2 repas (tx en sus). 1-800-363-4413.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

MANOIR BREAKKEY : ★★★★★
Breckenridge. Magnifique manoir de style Tudor, à 7 minutes des ponts. Huit chambres romantiques, restaurant français, forfaits disponibles. En pleine nature, près des pistes cyclables, de ski et de motoneige. Prix abordables. Tél. : 832-1464, visitez notre site : www.manoirbreakkey.com

MANOIR LAC ETCHEMIN :
Situé à 1 heure au sud de Québec. Vivez l'hiver pleinement. Forfait ski au Mont Orignal, Crapaudière ou Massif du Sud. Forfait Romance, Évasion, Motoneige (nous sommes situés directement sur la 55). À partir de 79,50\$ par personne. Réservation : 1-800-463-8489 ou 418-625-2101. www.manoirlacetchemin.com

EDMUNDSTON, NOUVEAU-BRUNSWICK

AUBERGE LES JARDINS INN : ★★★★★ 1/2
À Edmundston, la chaleur de notre auberge de campagne 4 1/2 étoiles saura vous charmer et vous offrir le dépaysement dont vous rêvez : le confort d'une chambre luxueuse avec foyer et bain turbiné, l'intimité d'un charmant chalet rustique, les saveurs d'une fine cuisine et les arômes d'un bon vin. Forfaits disponibles. Sortie 8, Rte 2. 1-800-630-8011. www.auberge-lesjardins-inn.ca

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE DU VIEUX PRESBYTÈRE :
St-Pierre, île d'Orléans, maison ancestrale. Forfait souper gastronomique, chambre, petit-déj. À partir de 60\$ par pers. occ. double. 1-888-828-9723. www.presbytere.com

AUBERGE LA GOÛLICHE : ★★★★★
NOUVEAU! Forfait Félix Leclerc. Auberge au décor romantique dans un des plus beaux panoramas de l'île d'Orléans. Restaurant-verrière avec vue sur le fleuve Saint-Laurent, cuisine réputée et cellier à découvrir. Plus de 150 étiquettes. À partir de 61\$/pers. (418) 828-2248, 1-888-511-2248. www.goeliche.ca

AUBERGE LES BLANCS MOUTONS :
St-Laurent - À 15 min de Québec. Maison ancestrale, bord du fleuve, cachet d'antan, s. à m. avec foyer, galerie d'art. Forfait «La Relâche» (2 nuitées, 2 petits-déjeuners, 1 table champêtre), à partir de 169,95\$/2 pers. (1-866-828-1859).

LAURENTIDES

À L'HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR de Ste-Adèle :
Sainte-Adèle. Mention spéciale Développement et Innovation Les Grands Prix du Tourisme Desjardins Laurentides 2001. Mérites 2000 hébergement et entreprise de l'année. Un bain de bonheur dans un océan de douceur. Tout sous un même toit. Centre de villégiature de grande renommée. Suites romantiques, foyer, tourbillon. Vue sur la montagne, piscine int. chauffée, tourbillon géant, sauna. À proximité : pistes de ski alpin, de ski de fond, patinoire, motoneige, traîneau à chiens (sleigh riders). Faites le plein d'énergie : massage, pressothérapie, centre d'esthétique, bains flottants, bains de boue / huiles essentielles, enveloppement d'algues / argile. Cure antistress, d'aromatologie et anticellulite. Certificat-cadeau disp. À partir de 39,50\$ déj. complet / 59,50\$ déj. et souper (p.p.o.d.). Cuisine imaginative. Sans frais Canada/USA : 1-800-363-2483. www.spaexcelsior.com. hotel@spaexcelsior.com

AUBERGE CHAMPÊTRE :
Ste-Adèle, à 2 pas de tout, 5 min de St-Sauveur, 30 de Tremblant. Profitez des forfaits Pleinsirs d'hiver 2003 : ski, motoneige, famille, coconing, 48 ch. avec foyer, lit queen et choix de tourbillon, mezzanine, cuisinette. À partir de 32\$ p. pod. incl. foyer, déjeuner et poissonnerie rabais. Appelez pour nos spéciaux du congé scolaire. 1-800-363-2466 ou www.aubergechampetre.com

AUBERGE EDELWEISS : ★★★★★
À Val-David, auberge à flanc de montagne, au style alpin. Venez découvrir le confort et une cuisine créative, belge et française. Plusieurs activités à proximité : traîneau à chiens, ski alpin, motoneige. Piste de ski de fond à partir de l'auberge, 14 chambres spacieuses (certaines avec bain thérapeutique dble, foyer, balcon, sauna et télé), à partir de 78\$ p.p. occ. dble, souper 1 h. 5 serv. et petit déj. incl. Réunion d'affaires et réception de tout genre. Hébergement notre dépliant couleur au 1-866-355-7800. www.ar-edelweiss.com

HÔTEL ALPINE INN :
Sainte-Adèle. Charmant petit hôtel de montagne. Lauréat du premier prix dans la catégorie : Petit hôtel, suites romantiques avec une évasion amoureuse. Grandes ch. champêtres avec lit king, bain turbiné dble face à un foyer naturel. Plusieurs chalets disp. en bois rond munis d'une cuisine et foyer en pierre, certains avec bain turbiné. Petit déj. très copieux dans une salle à manger de style queen-Anne. Forfait souper fine cuisine «Aux Tourterelles» souper dansant au golf Alpine. Forfait «3 heures au paradis» incl. massage, sauna finlandais, vapeur, bain turbiné ou «Spa Oloro». www.hotelalpine.com ou tél. sans frais 1-877-257-4630.

MAURICIE

AUBERGE LE BÔME : ★★★★★
Lovée dans la Vallée de la Saint-Maurice avec des kilomètres de pistes de ski de fond en pleine nature sauvage (Parc national) et le plaisir de la bonne table et du bon vin. Forfaits : www.auberge-le-bome.qc.ca - 1-800-538-2805

AUBERGE LE FLORÈS : ★★★★★
Située à la campagne dans un site enchanteur, offrez-vous un séjour romantique là où la gastronomie, le confort et l'ambiance se joignent. Profitez d'un forfait «Fin de semaine détente», 297\$ p.p. en occ. dble incluant sauna, massage, enveloppement, bain thérapeutique, pressothérapie, relaxation, 2 couchers, 2 petits-déjeuners, 1 dîner et 2 soupers. Forfait «gîte» à 201\$/2 pers. Incluant souper gastronomique, 1/2 bouteille de vin mousseux, coucher, déjeuner. Lauréat national du prestigieux prix de l'entreprise touristique. Forfait «ski de fond» 174\$/2 pers. incluant coucher, souper table d'hôte, petit-déj., billet d'entrée ski de fond et boîte à lunch. 1-800-538-9340. www.leflores.com

AUBERGE SANTÉ LAC DES NEIGES :
Situé sur une presqu'île, ce site en pleine nature vous offre des soins corporels et esthétiques par des thérapeutes professionnels. Nous disposons d'un salon avec foyer, d'une grande piscine int. chauffée, d'un sauna, d'un spa ext. Nous servons une fine cuisine champêtre. Lauréat régional en restauration-cuisine, grand prix du tourisme 2002. Salle de réunion équipée. Plusieurs forfaits. 1-800-757-4519. www.aubergesantelacdesneiges.qc.ca

MONTREAL

HÔTEL MANOIR DES ALPES : ★★★★★
Centre-ville, 1245, St-André, près du métro Berri-UQAM. Auberge style suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé couleur, téléphone, grand stationnement et déjeuner continental inclus. 15 minutes du Casino. À partir de 70\$ + taxes suivant disponibilité. Rés. : 1-800-465-2929 ou (514) 845-9803.

MANOIR VILLE-MARIE - NOUVEAU :
Style européen, historique 1901, min du Vieux-Montréal et Casino, 24 ch., télé, frigo, stgo, gratuit, déj. continental, prix ouverture de 49\$/nuit. Promotion chambre bain turbiné 1-866-755-2333. www.manoirvillemarie.com

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

AUBERGE CHEMIN DU ROY : ★★★★★
Séjours fleuve et dentelles face au fleuve à Deschambault. Souper table d'hôte, chambre avec salle de bains privée, déjeuner. 1445/2 pers. (418) 286-6958, extérieur de Québec. 1-800-933-7040. www.cheminduroy.com

AUBERGE LES QUATRE TEMPS, LAC BEAUPORT : ★★★★★
À 15 min de Québec, chambres avec foyer et/ou bain turbiné, piscine int., forfaits santé, forfait ski, réunion d'affaires, chalet disponible. www.aubergequatretemps.qc.ca. 418-849-4486

LA MAISON AORHENCHE B&B ☀ ☀ ☀
Dans l'arrondissement historique de Wendake, forfait amérindien 2 nuits et déj. avec atelier de bouclier. 18\$/pers. occ. dble. possibilité de souper (atelier d'une journée, matériel inclus). Plusieurs activités offertes. 418-847-0646. www.quebecweb.com/aorhenche. www.ochto.com

GRANDES MAISONS DE CAMPAGNE : ★★★★★
De 2 à 9 chambres pour groupes de 4 à 36 personnes, au pied du mont Ste-Anne, saunas ou bains turbinés doubles et foyers. CAA/ANA. Gilles Ethier, prop. 418-826-3331 ou 1-800-461-2030. Visitez chaque maison sur notre site internet : www.chalets-village.qc.ca

La fine fleur des maîtres hôteliers



CHARLEVOIX / LA MALBAIE

LA PINSONNIÈRE :
Table d'Or du Québec. Grands Prix du Tourisme. Un petit paradis de luxe au bord du St-Laurent. Chambres élégantes, cuisine raffinée, cave riche en grands crus et service personnalisé. Pour se ravigorer : piscine intérieure et soins détente au mini-spa. Profitez de notre tarification basse saison et venez célébrer avec nous les 25 ans de La Pinsonnière 1 Aussi, formidable forfait St-Valentin valide tout février 1-800-387-4431. www.lapinsonniere.com

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS ET SPA GIVENCHY :
Vous êtes unique, votre séjour se fera aussi dans cette hostellerie de charme, au cœur de la vallée du Richelieu. Dans cette demeure ancestrale, jaillissant d'un écrin de verdure où règnent calme, confort et raffinement, chacun n'a qu'une mission : vous satisfaire. Suites luxueuses avec foyer, bain thérapeutique double et balcon avec vue imprenable sur le Richelieu et le mont St-Hilaire, cuisine régionale gastronomique, prestigieuse cave à vins, Irish Bar avec plus de 150 single malt et grands ports, cellier pour dégustation, salles de réunions et réceptions, chapelle sur île privée pour les célébrations de mariage, courts de tennis et Spa Givenchy, de renom international, avec bains et piscine intérieure à l'eau de mer de Champlain comprenant onze salles de traitements, deux saunas et une salle de remise en forme. Différents forfaits sont à votre disposition. Tél. : (514) 856-7787.

SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

AUBERGE DES CEVENNES : ★★★★★
L'hiver à l'Anse-St-Jean. L'arrière-pays, le blizzard dans les Hautes-Gorges, les sommets enneigés du Mt-Edouard, les forêts noires et les hurlements des chiens de traîneau. Le village : la patinoire derrière l'église, la grande côte, le sentier en raquettes, le poêle chauffé à blanc de la cabane sur les glaces. L'auberge : bonne chère et bon vin, la chaleur des foyers, le confort de la couette. PAM à partir de 52\$/pers. 1-877-272-3180. www.auberge-des-cevennes.qc.ca

GÎTE DU CAPITAIN : ☀ ☀ ☀
L'Anse-St-Jean. 888, le charme d'une vieille maison située au cœur du village. À partir de 30\$/pers. p. déj. incl. Prix de groupe disponible. Tél. : (418) 272-4444. www.styve.net

HÔTEL CHÂTEAU ROBERVAL :
La grande différence... les petites attentions. Hôtel de style aïtrium avec piscine intérieure, 124 chambres et suites, salle à manger, bar détente sur place, plusieurs forfaits disponibles à prix exceptionnels, au cœur des principaux attraits du Lac-St-Jean. Pour information et réservations : 1-800-661-7611.

VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CES PAGES ?

Communiquez avec le télémarketing au 686-3377

ou sans frais, au 1-800-318-3378.

Fax: 686-3370 • triskell@lesoleil.com

EUROPE

BELGIQUE

LA BELGIQUE FRANCOPHONE SITUÉE AU CŒUR DE L'EUROPE 2 700 HÉBERGEMENTS :
Bed & Breakfast, maisonnettes de grand confort, en pierre du pays et entièrement équipées. Classifiées et contrôlées par l'Office du Tourisme Wallonie-Bruxelles. À partir de seulement 200\$/semaine/maison. B&B, à partir de 48\$ pour 2 pers. Guide gratuit au (418) 692-4939. Information réservations : belsdu@opt.be

FRANCE

À TRAVERS TOUTE LA FRANCE :
Louez 1, 2, 3 maisons pour «Vivre la vraie France». Infos et rés. sur www.nosmaisons.com. À partir de seulement 299\$/sem./maison. Dispos immédiates. Les spécialistes depuis 1992. Claire Galarneau Club Aventure Voyages Québec (418) 455-4331, 1-800-361-9043 #106

FRANCE, ITALIE, CORSE, ESPAGNE, PORTUGAL... ET DAVANTAGE :
Aussi bien dans les villes que dans les campagnes, un choix de maisons et d'appartements de qualité pour satisfaire les plus exigeants. L'Antre-Amis, Coll. Tourbe. www.antre-amis.com. (418) 694-1113.

Envie d'un forfait champêtre ?
AUBERGES et HÔTELS du QUÉBEC

CENTRE-DU-QUÉBEC

AUBERGE GODEFROY : ★★★★★
À dix minutes du centre-ville de Trois-Rivières. Forfaits : Escapade gastronomique, Évasion romantique... Centre Amara, piscine int., ski de fond, motoneige, etc. 1-800-361-1620. www.aubergegodefroy.com

CHARLEVOIX

AUBERGE DES FALAISES :
L'auberge est fermée jusqu'au mois d'avril prochain. Pour toute information ou pour offrir un certificat cadeau, vous pouvez nous rejoindre entre 9h et 18h sur semaine au 1-800-386-3731. Visitez notre site web à www.aubergedestaloises.com pour nos forfaits d'été 2003.

AUBERGE LA PIGNORONDE : ★★★★★
L'Auberge La Pignoronde, à moins d'une heure de Québec, vous propose accueil, confort, gastronomie et la plus belle vue de Charlevoix. Piscine intérieure et foyer. Forfaits «ski au Massif et ski de fond» et «aventures hivernales en traîneau à chiens et motoneige». Visitez notre site internet à www.aubergelapignoronde.com pour connaître tous nos forfaits hiver 2002-2003. Courriel : info@aubergelapignoronde.com. Tél. (sans frais) : 1-888-554-6004.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

MANOIR DES ÉRABLES : ★★★★★
À seulement 35 minutes de Québec. Table de renom, chambres douillettes et plusieurs forfaits disponibles. Médaille d'Or - Gastronomie aux Grands Prix du tourisme 2002. Réservation et information : 1-800-563-0200. www.manoirdeserables.com

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ :
Au cœur du berceau de la civilisation française en Amérique, notre auberge de charme vous offre 16 chambres douillettes et une cuisine régionale haut de gamme plusieurs fois récompensée. Que ce soit en campagne ou sur la grève, nos 2 pavillons vous feront vivre l'accueil chaleureux des insulaires maniant harmonie, enchantement et joie de vivre. Différents forfaits à partir de 90\$/pers. occ. dble incluant le souper gastronomique 5 services, le coucher et le petit-déjeuner gourmet. Informez-vous au 1-800-838-2292 ou www.canard-huppe.com

LANAUDIÈRE

AUBERGE MONTAGNE COUPÉE :
À 2 heures de Québec, découvrez le vrai sens de l'ÉVASION AU NATUREL. Venez profiter d'un confort 4 étoiles, d'un panorama à couper le souffle, d'une cuisine digne de mention, d'un service de massage hautement professionnel. Délaissez-vous à la piscine et quoi encore ! Toutes les occasions sont bonnes pour offrir un certificat-cadeau à un être cher. 1-800-363-8614 ou 450-886-3891. www.montagnecoupee.com

MAURICIE

AUBERGE DU LAC SAINT-PIERRE : ★★★★★
Pointe-du-Lac, entre Québec et Mt. Magnifique auberge, vue superbe sur le fleuve, 30 ch. (maj. bain tourb.), confort supérieur, table réputée, fine cuisine. Massage, sentiers pédestres, forfaits disponibles : 1-888-377-5971. www.aubergelacst-pierre.com

MONT-SAINTE-ANNE

AUBERGE-RESTAURANT LA CAMARINE :
Charmante auberge sur la Côte-de-Beaupré, à proximité du Mont Ste-Anne. Cuisine exceptionnelle cotée 4 diamants du CAA depuis 1992. Le guide «Where to eat in Canada» édition 2001 classe le restaurant dans les seize meilleurs au Canada. Table d'hôte 5 services. Forfait romantique à partir de 127\$/pers. occ. double. Tél. : (418) 827-5703. 1-800-567-3939. www.camarine.com

SAGUENAY

AUBERGE DES 21 (SPA) LA BAIE : ★★★★★
Motoneige, pêche blanche, SPA, gastronomie et affaires... L'excellence au Saguenay à votre portée. Accès par la piste cyclable via 83 ou 383 ou 368. Hôtel sécuritaire, abri de motoneige. Forfait : souper de fine cuisine, coucher, petit déjeuner et pourboires. À partir de 83\$ par personne en occupation double. 1-800-363-7298 ou www.aubergedes21.com

Annnonce incomplète? DÈS LA PREMIÈRE JOURNÉE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mardi 16h de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CES PAGES, communiquez avec le télémarketing au 686-3377 ou sans frais, au 1-800-318-3378. Fax: 686-3370. triskell@lesoleil.com

D'UN COIN DU MONDE À L'AUTRE

Egyptair reprend son vol direct Montréal-Le Caire

■ Egyptair reprendra son vol direct entre Montréal et Le Caire à partir de mardi. Ce vol, longtemps attendu, réduira considérablement le temps de voyage et représentera, selon le porte-parole de l'Office de tourisme du gouvernement égyptien, un argument de promotion important et devrait faciliter la vente des programmes pour l'Égypte. Ce vol sera suivi, à partir de juin 2003, d'un deuxième vol direct.

Le sud de la Floride préférerait hisser le drapeau blanc

■ Les hôteliers du sud de la Floride sont inquiets des conséquences d'une éventuelle guerre en Irak, comme le rapporte le *Sun Sentinel*. En 1991, plusieurs avaient coulé à pic, l'industrie du tourisme ayant été littéralement paralysée pendant plusieurs semaines et certains hôtels restant désespérément vides en pleine saison, soit juste après le déclenchement de la guerre du Golfe en janvier. Le seul véritable bon point pour les hôtels, c'est que depuis la dernière décennie, ils ont su exploiter des niches de clientèles nouvelles (congrès, associations sportives, séjours d'affaires, homosexuels...). Selon des experts, l'autre point « non négatif » — à défaut d'être positif — c'est que la surprise sera moins grande qu'en 1991 si une guerre éclatait en Irak. Visit Florida se prépare déjà à une grande offensive publicitaire en cas de guerre, surtout si elle dure.

Un guide radiophonique à l'Aéroport de Montréal-Dorval

■ Aéroports de Montréal a annoncé la mise en ondes officielle de CHDO-FM, un guide radiophonique diffusant de l'information en continu à l'intention des usagers de l'Aéroport international de Montréal-Dorval. La nouvelle station diffuse des messages préenregistrés sur divers sujets d'intérêt général tels que les services de stationnement à l'aéroport, les services commerciaux offerts dans l'aérogare, les formalités de douanes et d'immigration et les consignes de sécurité. Exploité par Aéroports de Montréal, CHDO-FM émet à une fréquence de 89,7 mégahertz sur la bande FM. Son rayonnement est d'environ 10 kilomètres autour de l'aéroport. Pour les informations sur les arrivées et départs des vols, les voyageurs ont toujours le choix entre le site Internet : www.admtl.com et le système de réponse vocale interactive d'Aéroports de Montréal au (514) 394-7377 ou 1 800 465-1213. (Source: Bulletin Voyages)

Convoler chez Disney

■ Chaque année, plus de 2300 couples s'unissent par les liens du mariage au Walt Disney World Resort de Floride. Depuis septembre 1991, Walt Disney World Resort a célébré le mariage de quelque 12 000 couples venus des quatre coins du monde, notamment du Japon, de l'Arabie Saoudite et des Pays-Bas. Des mariages dignes d'un conte de fées de Disney, voilà l'expression qui



Pierre Champagne
@lesoleil.com

pourrait le mieux résumer ces événements. Tout ça pour vous dire que, jusqu'au 19 avril, les futurs époux canadiens pourront profiter d'une offre exclusive, qui consiste en une réduction de 50% du second billet à l'achat d'un premier billet Park Hopper Plus valide pour sept jours. L'usage de ces billets pour le Walt Disney World Resort est valide jusqu'au 30 avril 2003.

Spin Symposium 2003 à Tremblant

■ Ce nouvel événement se tiendra à Tremblant du 28 mars au 6 avril. Dix jours de musique, de compétitions et de fêtes. Sur la montagne se dérouleront les compétitions suivantes : Pro Challenge, Salomon Crossmax, demi-lune, Big Air de Motocross, Championnat Junior, Démon 2004. Des fêtes, concerts extérieurs et spectacles de mode seront organisés au cœur du village. Information : www.tremblant.com

Prego Tours : une nouvelle destination

■ À compter de demain, le nouveau voyageur Prego Tours desservira Holguín/Guardalavaca toutes les se-

maines. En fait, cette destination sera offerte via le vol de Varadero au départ de Dorval le dimanche matin (un vol de jour). Pour débiter, Prego propose trois hôtels en tout inclus : le Covarrubias, le Sol Luna Mares Resort et le Paradisus Rio de Oro. « D'autres propriétés vont s'ajouter d'ici peu », promettent les responsables de Prego.

WestJet à Dorval

■ Aéroports de Montréal accueillera prochainement la compagnie WestJet à l'Aéroport international de Montréal-

Dorval. Le transporteur a annoncé il y a quelques jours l'ajout d'une liaison Calgary-Montréal à son service à compter du 24 avril 2003. Ce service journalier, sans escale, sera offert en Boeing 737. La compagnie WestJet basée à Calgary dessert déjà 23 villes canadiennes. Elle est la 62^e compagnie aérienne à offrir un service aérien à Montréal. À noter qu'à compter du 21 juillet 2003, la compagnie ajoutera trois vols par jour à destination de Hamilton et deux vols durant les fins de semaine. De plus, durant l'été, la compagnie ajoutera un vol vers Vancouver tous les jours. (Source: Bulletin Voyages)

LA VALEUR DU DOLLAR

UN DOLLAR CANADIEN VAUT EN :		
Afrique Sud	5.5310	rand
Afrique fr.	404.49	franc CFA
Antilles angl.	1.7711	dollar
Argentine	2.3228	peso
Australie	1.1150	dollar
Bahamas	0.6609	dollar
Barbades	1.3151	dollar
Bermudes	0.6609	dollar
Brésil	2.3698	real
Chili	460.20	peso
Colombie	1861.03	peso
Costa Rica	249.40	colon
Cuba	0.6609	peso
Danemark	4.5831	couronne
Égypte	3.0614	livre
États-Unis	0.6609	dollar
Haïti	23.9889	gourde
Hong Kong	5.1541	dollar
Inde	31.5193	roupie
Iran	5284.83	rial
Israël	3.0780	shekel
Jamaïque	33.4060	dollar
Japon	78.71	yen
Liban	996.16	livre
Maroc	6.5948	dirham
Mexique	7.15	peso
Nicaragua	9.62	cordoba
Norvège	4.6398	couronne
Nouv.-Zélande	1.1959	dollar
Pakistan	38.53	roupie
Pérou	2.3147	sol
Philippines	35.40	peso
Porto Rico	0.6609	dollar
Rép. domin.	15.53	peso
R. Tchèque	20.1848	koruna
Roumanie	22336.7698	leus
Royaume-Uni	0.4148	sterling
Russie	20.8571	rouble
Singapour	1.1573	dollar
Sri Lanka	63.81	roupie
Suède	5.6103	couronne
Suisse	0.9077	franc
Tunisie	0.8971	dinar
Turquie	1016694.12	lire
*Union europ.	0.6166	euro
Venezuela	1054.72	bolivar

Taux pour achat au détail pour le consommateur fournis mercredi par la Banque Nationale du Canada. À titre indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.

*L'Union européenne inclut l'Allemagne, l'Autriche, la Belgique, l'Espagne, la Finlande, la France, la Grèce, l'Italie, les Pays-Bas et le Portugal.

TABLEAU LE SOLEIL

LES ÉTAPES SYMPATHIQUES



Les séjours Sépaq. Les plus beaux ailleurs sont ici.

PLAISIRS D'HIVER EN FORÊT :

Non loin de Québec, la réserve faunique de Portneuf vous accueille pour un séjour pleine nature. Réservez un des nombreux chalets de la réserve et profitez des joies de l'hiver. Patinoire, ski de fond, raquette, glissades et pêche blanche ne sont qu'à quelques pas de votre chalet. Tarifs à partir de 35\$ par personne en occupation quadruple.

FORFAIT CHIC-CHOCS :

Le réputé Gîte du Mont-Albert, auberge 4 étoiles située au cœur du majestueux parc national de la Gaspésie, vous offre son forfait Chic-Chocs. Hébergement pour 5 nuitées, 5 petits déjeuners et 5 soupers table d'hôte, concoctés avec les meilleurs produits du terroir québécois pour seulement 4125\$ par personne en occupation double (pourboires inclus).

SKI DE FOND AVEC SÉJOUR EN CHALET :

La réserve faunique des Laurentides vous offre en nouveauté cette année neuf chalets situés en bordure du lac à Noël et des pistes de ski de fond du Camp Mercier. Glissades, patinoire et sentiers de raquette sont autant d'activités qui vous y attendent. Forfait 5 jours/5 nuits du dimanche au vendredi, incluant l'accès aux pistes de ski de fond, pour seulement 1405\$ par personne en occupation quadruple.

* Taxes en sus

www.sepaq.com 1 800 665-6527



LES ÉTAPES ENSOLEILLÉES



FLORIDE

FLORIDE DAYTONA BEACH :

À Daytona Beach, motel familial sur le bord de la mer. Cuisinettes, piscine chauffée. Ici nous parlons français. Tarif jour/sem./mois. A 1 h de Disney World. 1-800-828-3251. www.motelcove.com

GOLDEN STRAND : NORTH MIAMI BEACH :

Condos à louer sur la mer, location à la semaine. Plusieurs types d'appartements disponibles pour hiver/congé scolaire, logement de 1 à 6 pers., tout équipés. Plage privée, resto, bar, pisc., spa, etc. Bon prix! 1-866-383-5376 ou 514-992-2937.

SHELL MOTEL : ★★★

1201 S. Federal Hwy, Hollywood, Florida 33020. 5 min de la plage, services, restaurants, golf, tennis, courses. Piscine chauffée, BBQ, jeu de palets (shuffleboard), tél., télé, service aux ch., prix compétitifs. Sem., mois, saison. Notre devise: « Propreté et tranquillité ». Parlons français. Tél. : (954) 923-8085. Nouvel emplacement sur la plage. Rés. : 1-800-547-0044 www.shellmotelhollywood.com

CARAÏBES-RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

AUBERGE LA CATALINA :

Une auberge authentique dans le cœur des Antilles, fine cuisine, décor enchanteur, forfait golf disponible au club de golf Playa Granda. Info : 514-388-0133. Internet : laccatalina.com

PRÈS CABARETE :

Condos et studios, sur la plage, courts et longs séjours. À compter de 225\$ CAN/sem. Chez Orilla Del Mar. Info : Michel Despatis, tourbec, semaine : 1-800-267-8786 poste 225, week-end : (450) 629-1857. www.orillaresort.com

LES ÉTAPES CULTURELLES



théâtres • excursions • musées • galeries d'art • zoos • parcs et jardins

VOYAGES EN AUTOCAR

PÂQUES À NEW YORK :

3 jrs 359\$, 4 jrs 449\$. Incl. : déj. + Empire State + Statue de la Liberté + tour de ville, départ 18 avril. **Pâques à Boston :** 3 jrs 365\$. Incl. : déj. + 1 souper + tour de ville et nuit, départ 18 avril. Vacances Bellecour, Francine Rose 832-0813.

PAULINE GOSSELIN VOYAGES DE L'AMITIÉ :

Charlevoix 1 repas 15\$. Montréal 16 mars Casino et parade St-Patrick. Le Casino remet 20\$ de coupons. Montréal 19 mars, fête St-Joseph. Charlevoix 30 au 31 mars 95\$, coucher, 3 repas, en occ. double. Bienvenue aux groupes et aux personnes seules. Permis du Québec. Pauline Cauchon Gosselin 652-0615.

RÉSIDENCE de TOURISME

ACCREDITÉ PAR TOURISME QUÉBEC

KAMOURASKA

FERME L'ÉMEU D'OR : ★★★

Magnifique cottage au cœur du village avec vue sur le fleuve. Tout équipé. Hébergement de 2 à 12 personnes (fin de semaine, semaine, mois, saison). Ouvert à l'année. Réservation : 418-492-9380. www.fermelemeu.com

CENTRE DE VACANCES

ACCREDITÉE PAR TOURISME QUÉBEC

BEAUCÉ

LA CHARTREUSE :

Site paisible, champêtre, élevage de chevaux, chèvres, oies, canards, etc. Forfaits sur mesure. Repas gastronomiques, visites et séjours à la ferme, camps de vacances. Les cuisiniers propriétaires vous attendent. Ouvert à l'année. (418) 253-6570; www.lachartreuse.ca

ASSOCIATION DES RELAIS SANTÉ DU QUÉBEC

QUÉBEC

MANOIR DU LAC DELAGE :

Tout pour embellir votre corps et vous dorloter l'âme. Profitez d'un séjour détente incluant un coucher douillet, une table d'hôte 5 services, un déjeuner, 2 heures de soins, piscine intérieure, sauna, bain turquois et activités plein air. À partir de 190\$/pers. occ. double. Réservez maintenant ou commandez vos certificats-cadeaux au 888-311-7211.

BEAUCÉ

RELAIS-SANTÉ RELAXARIUM :

Une expérience sensorielle incomparable. Entièrement rénové et agrandi. Vision et tendances toutes repensées d'ambiance et de services offerts en relais-santé. Exaltez vos sens grâce à une douce combinaison d'ingrédients à la fois apaisants et énergisants tels musique contemplative, huiles essentielles, conjugués à la chaleur et l'efficacité des massages et autres soins prodigués par nos thérapeutes professionnels. Au Georgesville de St-Georges 1-800-463-3003. Prenez soin de vous: prenez rendez-vous!

ÉTATS UNIS

NEW YORK

NEW YORK B & B :

32.50\$ occ. dbl., simple 45\$, Auberge 20\$. Situé juste au nord de Central Park, recommandé par le guide Let's Go. Prix imbattable. Prix spéciaux pour long séjour. Gisèle 212-666-0559. Fax : 212-663-5000, 134 West 119 Street.

AUX CLIENTS QUI NE SONT PAS LÀ !...

Nous avons des rubriques qui sauront vous satisfaire !

Traineau à chiens, Café & couette, Gîte, Auberge, Hôtel, Étapes ensoleillées, Europe, États-Unis, Aventure - nature - plein air

Si vous avez des forfaits particuliers, on fera un espace pour vous !

POUR MOINS DE 30\$/SEM. LAISSEZ NOS CLIENTS DEVENIR LES VÔTRES

LE SOLEIL

Forfait Nature-Plein air AVENTURE



AUTOUR DU MONDE

KARAVANIS :

55 destinations à travers le monde. Plus de 100 départs par an. Rando, vélo, kayak, alpinisme 7 à 32 j., 5 niveaux. Groupes de 8 à 12 pers. Vous portez votre sac de jour. www.karavaniens.com 514-281-0799, 1-877-477-0799.

PLAISIR D'HIVER

FJORD DU SAGUENAY :

Multitude d'activités autour du Parc National du Saguenay : ski alpin et nordique, motoneige, pêche blanche sur le fjord, hébergement douillet et tables gourmandes. Visitez Petit-Saguenay, Anse-St-Jean et Rivière-Eternité. 1-877-272-5229. www.fjordenhiver.com

RANDONNÉES - VOYAGES

VEZEC MARCHER AVEC NOUS!

Depuis 21 ans, Randonnées Plein Air parcourt des sentiers à travers l'Amérique et l'Europe. Voyages 2003 : Grand Canyon, Corse, Grèce, Bretagne, Ile de Vancouver, Côte du Moine, Rocheuses, St-Jacques-de-Compostelle. Demandez notre programme : 1-877-735-3330 www.randonnees-plein-air.com

TRAINÉAU À CHIENS

AVENTURES NORD-BEC :

Traineau à chiens, Sortez des sentiers battus. Prenez les nôtres... 1/2 journée et plus. Prix de groupes et famille. www.aventure-nord-bec.com 889-8001.

VÉLO

CUBA À VÉLO :

Visitez l'orient, roulez à votre rythme (bus accompagnateur) et découvrez la vie cubaine. Séjour en hôtels, départs garantis : 22 jrs., 8 et 15 jrs et 1^{er} mars, 8 jrs. Informations chez Vacances Tourbec. 1-877-692-4050 ou 522-2791.

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

Annonce incomplète? DÈS LA PREMIÈRE JOURNÉE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mardi 16h de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

Au royaume des câpres et de la Malvasia

Quand la sensualité des îles Éoliennes passe par la bouche

LOUIS TANGUAY
LTanguay@lesoleil.com

■ LIPARI — Au terme d'une journée consacrée à la visite de Lipari, capitale de l'île du même nom, au nord de la Sicile, ou à une excursion en mer, rien de tel que de déguster à une terrasse une glace, un granité ou mieux un verre de Malvasia.

Ce vin de dessert est toujours servi froid. On y met des glaçons et on l'accompagne de quelques olives à l'heure de l'apéro.

Dans bien des cafés, il y a des chaises que le produit vient des vignes de la famille du tenancier. À moins qu'il ne vienne de l'île voisine de Salina, qu'on décrit comme le berceau de la production de ce vin liquoreux, parfois fortifié. Là, les vignes s'accrochent en terrasses à un sol volcanique d'apparence aride, mais riche en minéraux. On les cultive depuis que les premiers marchands grecs se sont établis sur les rivages des îles Éoliennes. Elles se trouvaient alors aux confins de l'univers athénien avant même son apogée.

Pas surprenant qu'on retrouve dans le mélange de cépages qui entrent dans sa composition un peu de raisin de Corinthe qui, comme les autres, séchera pendant quelques jours au soleil avant le foulage.

Dans son récit de voyage de 1890, Guy de Maupassant avait appelé la Malvasia « vin des volcans ».

« DOLCE VITA »

La douceur du vin reflète bien la sensualité de la dolce vita que les visiteurs trouvent dans cet archipel.

Celle-ci passe d'ailleurs par la bouche de bien des façons, avec une table bien sûr méditerranéenne, mais mettant en vedette les produits locaux, dans une variété de restaurants qui à Lipari même ou dans sa banlieue balnéaire de Canneto offre vraiment l'embarras du choix.

Le matin, quand le soleil incite déjà à rechercher l'ombre, la brioche traditionnelle s'accompagne agréablement d'un café froid ou d'un granité de café sur lequel déborde la crème fraîche. Sur le quai, à Vulcano, l'île située juste au sud de Lipari, un restaurateur vous met cependant au défi de choisir parmi des dizaines de saveurs. La carotte et le concombre y font même concurrence au plus populaire mélange, café et citron.

Pour gagner du temps à midi, on peut se contenter d'une traditionnelle boule de riz à la sauce tomate avec petits pois et du jambon, appelée arancino, d'une focaccia, d'un sandwich de cochonaille et fromage ou d'une pointe de pizza.

Mais les chaudes soirées méditerranéennes sont propices à flâner à table, par exemple à l'une des nombreuses terrasses du Corso Vittorio Emanuele, un axe piétonnier qui relie les deux ports de Lipari et qu'il faut nécessairement traverser pour aller de la citadelle antique à la nécropole archéologique.

Parmi les spécialités locales, difficile de résister à une caponata melanzane, mélange d'aubergine, de poivron, d'oignon, de vinaigrette et de câpres

Parmi les spécialités locales, même quelqu'un qui n'est pas friand d'aubergine peut difficilement résister à la saveur d'une caponata melanzane servie en entrée ou en accompagnement. Il s'agit d'un mélange d'aubergine avec du poivron vert, de l'oignon et du vinaigre, mais surtout des câpres.

Les câpriers qui poussent même à l'état sauvage dans l'archipel y sont une fierté tout autant que les oliviers dont on extrait patiemment une huile très fine.

De nombreuses influences culinaires se sont superposées dans ces petites îles tout comme en Sicile au fil des dominations grecque et romaine, mais en-

suite arabe, normande ou aragonaise. Mais on y apprête les mets avec beaucoup de respect des saveurs naturelles.

Dans une pizza bien réussie, les assaisonnements ne masqueront jamais le goût des tomates fraîches et du fromage. À ce chapitre, le ricotta salé au lait de brebis occupe une place de choix.

À l'heure du plat principal, le poisson est roi, surtout l'espadon et le thon. Le poulpe fait partie des préférences des insulaires. Mais aussi le mulot ou le poisson empereur (*luvaro real*) sont souvent grillés avec juste un minimum d'herbes, de fenouil ou de romarin, de sel et de poivre pour ne rien enlever à la finesse du goût.

Les fruits de mer entrent aussi dans une multitude de recettes de pâtes pour lesquelles on privilégie les crevettes, les sardines ou le thon.

Si on préfère une viande, l'agneau est symbole de fête et le porc, plus populaire, est généralement braisé et servi dans une sauce. Des vins de table élevés dans la région, les blancs sont indéniablement les meilleurs.

Les plus gourmands voudront accompagner une irrésistible pâtisserie ou des fruits frais d'un autre verre de Malvasia.

Mais plusieurs préféreront descendre à pied vers la Marina Corta, où les tenanciers des terrasses animées tard le soir offrent chacun sa version d'un délice typiquement sicilien, le *lemoncello*. Il s'agit d'un alcool dans lequel ont macéré des écorces ou des morceaux de citron bien mûr. Un digestif extrêmement rafraîchissant surtout servi dans un petit verre givré.

Louis Tanguay était l'invité des Aventures Éoliennes pour ce reportage.



Ces fruits des vignes de Salina sèchent au soleil pendant quelques jours, avant la préparation de la Malvasia.

PHOTO LES AVENTURES ÉOLIENNES

Agence de voyages SEARS MD
LE MONDE EST À VOUS

DÉPARTS DE MONTRÉAL
(À MOINS D'AVIS CONTRAIRE)

RÉSERVEZ MAINTENANT... VOYAGEZ... PAYEZ PLUS TARD.*
OU PAYEZ EN 12 VERSEMENTS ÉGAUX SANS INTÉRÊT!**
Pas d'acompte. Pas d'intérêt. Pas de paiement avant votre départ.*

<p>FLORIDE</p> <p>Miami - Art Déco Hôtel Penquin 7 jours Dép. les 10, 17, 21 et 22 avril 2003 Comprend le vol, l'hôtel avec petit déjeuner continental et les transferts 917 \$ pp. cc. double OU 76.42 \$ par mois VACANCES AIR TRANSAT</p> <p>Orlando Sheraton's Vistana Resort 1 nuit - entre le 1 et le 21 mars 2003 Hébergement seulement - Villa 1 chambre 211 \$ par chambre par nuit OU 17.58 \$ par mois TOURS MAISON</p> <p>Orlando Ramada Plaza Hôtel & Inn 1 nuit - entre le 23 février et le 7 avril + entre le 15 juin et 18 août 2003 Hébergement seulement - Suivant disponibilité 74 \$ par chambre par nuit OU 6.17 \$ par mois TOURS MAISON</p>	<p>GRÈCE</p> <p>Athènes Odyssée des îles 16 jours/14 nuits Dép. les dimanches 1, 8, 15 juin 2003 Vol et circuit comprenant: 3 nuits dans les îles de la région Rhodé 4 nuits. Cible 4 nuits Athènes 3 nuits, théâtres 1 option Akab. les superstores. 2524 \$ pp. cc. double OU 210.33 \$ par mois NOLITOUR VACANCES</p> <p>Athènes Santorini et les îles Grecques 9 jours/7nuits Dép. les dimanches 1, 8, 15 juin 2003 Vol et circuit comprenant: 3 nuits à Santorini, 1 nuit à Athènes, croisière de 3 nuits dans les îles Grecques. Circuit option Akab. les superstores 1999 \$ pp. cc. double OU 166.58 \$ par mois NOLITOUR VACANCES</p>	<p>VOL SEULEMENT</p> <p>Londres (Gatwick) Aller-retour Vol hebdomadaire le samedi à partir de 866 \$* OU 72.17 \$ par mois TOURS MAISON/SUNQUEST</p> <p>Toronto à Dublin/Shannon Aller-retour Vol hebdomadaire le jeudi à partir de 665 \$* OU 55.42 \$ par mois TOURS MAISON/SUNQUEST</p> <p>Toronto à Glasgow Aller-retour Vols hebdomadaires le vendredi et le dimanche à partir de 725 \$* OU 60.42 \$ par mois TOURS MAISON/SUNQUEST</p> <p>*Rabais réserver-tôt inclus - si réservé avant le 17 mars 2003.</p>	<p>CHOIX DE LA SEMAINE</p> <p>Antilles du Sud Norwegian Sky Croisière de 7 nuits - Dép. les 23 et 30 mars 2003 - Cab. Intérieure - Cat. J Vol aller-retour de Toronto à San Juan compris 1899 \$! pp. cc. double OU 158.25 \$ par mois CROISIÈRES ENCORE</p> <p>Archipel hawaïen Norwegian Star Croisière de 7 nuits - Dép. 13 et 20 avril 2003 - Cab. Intérieure - Cat. KK 1298 \$! pp. cc. double OU 108.17 \$ par mois CROISIÈRES ENCORE</p>
<p>DESTINATIONS SOLEIL</p> <p>Carte atout* Destination surprise! Vous choisissez la semaine, Club Med choisit la plage. Départs entre le 22 mars et le 12 avril 2003 1530 \$ pp. cc. double (Taxes incluses) OU 127.50 \$ par mois *Les départs du programme "Carte atout" sont du mercredi au mardi. Le programme "Carte atout" est pour adultes seulement 18 ans et plus. CLUB MED</p> <p>San Andres Decameron San Luis 7 nuits - Dép. le lundi 3 mars 2003 Tout compris - Chambre standard 1347 \$ pp. cc. double OU 112.25 \$ par mois NOLITOUR VACANCES</p> <p>Panama Royal Decameron Beach Resort 7 nuits - Dép. le lundi 3 mars 2003 Tout compris - Ch. vue jardin 1497 \$ pp. cc. double OU 124.75 \$ par mois NOLITOUR VACANCES</p>	<p>EUROPE</p> <p>Paris, France Forfait Plus à l'Hôtel des Arts 7 nuits - Dép. les 4, 5, 11 et 12 avril 2003 Vol, hôtel avec petit déjeuner continental, transferts et plus... Rabais réserver-tôt de 100 \$ p.p. inclus si réservé avant le 30 mars 2003 1087 \$ pp. cc. double OU 90.58 \$ par mois VACANCES AIR TRANSAT</p> <p>Londres, Angleterre Whiteleaf Hotel 2 nuits - Dép. entre le 1 mai et le 31 octobre 2003 Hébergement seulement (ch. lit double) - comprenant: petit déjeuner continental quotidien, transferts de l'aéroport, tour de ville, taxes et frais de service. 199 \$ (70 \$ par nuit supplémentaire) OU 16.58 \$ par mois TOURS MAISON/SUNQUEST</p> <p>Rome, Italie Hôtel Zara 1 nuit - Dép. entre le 1 avril et le 31 mai 2003 Hébergement seulement (ch. lit double) - comprenant: petit déjeuner continental quotidien. À partir de 232 \$ par chambre par nuit OU 19.33 \$ par mois TOURS MAISON/SUNQUEST</p>	<p>ITALIE</p> <p>Rome/Fiumicino Orchidea Tour no. 3 9 jours/7 nuits Départ les jeudis 8, 15, 22, 29 mai 2003 - Chambre standard Vols de Rome, Sicile, Florence, Pise, Venise, Assise et Orvieto 2259 \$ pp. cc. double OU 188.25 \$ par mois VACANCES AURATOURS</p> <p>Rome/Fiumicino Orchidea Tour no. 5 16 jours/14 nuits Départ les jeudis 8, 15, 22, 29 mai 2003 Chambre standard Vols de Rome, Sicile, Florence, Pise, Venise, Assise, Orvieto, Naples, Pozzuoli, Sorrento, Capri, Palermo, Monreale, Taormina, Catania, Agrigento, Taormina 3299 \$ pp. cc. double OU 274.92 \$ par mois VACANCES AURATOURS</p>	

MICHELIN
Editions des Voyages

Le nouvel atlas routier Michelin est facile à utiliser et présente des cartes claires et nettes.
19.95 \$

Les guides touristiques et d'hébergement, ainsi que l'éventail des cartes et des atlas de Michelin Editions des Voyages sont reconnus à l'échelle internationale pour leur excellence et à titre de compagnons de voyage préférés.
26 \$ - 28 \$

SOLDES DU PRINTEMPS

OBTENEZ DES PRÉCIEUX POINTS DU CLUB SEARS

① En personne
Plus de 100 agences dans tout le pays.
Toutes les agences de voyages sont ouvertes le dimanche.

② En ligne
www.sears.ca
24 heures par jour. 7 jours par semaine!

Place Fleur de Lys (418) 529-8451 • Place Laurier (418) 658-3211
Les Galeries Chagnon (418) 833-4816 • Les Galeries de la Capitale (418) 624-6221
Place du Saguenay (418) 549-2128 • Carrefour St-Georges (418) 228-8522

*Le détail ainsi que les conditions de vente de cette offre sont disponibles auprès de l'Agence de voyages Sears, offre valable pour les achats portés à la carte Sears (sur approbation de votre crédit) de produits offerts par nos partenaires/grossistes participants - offre valide fin le 29 mars 2003. **Offre 12 versements égaux en vigueur du 15 février au 15 mars 2003 avec achat au moyen de la carte Sears seulement. Tous les détails en agence. Dans le cas où vous devriez annuler votre voyage, les frais de pénalité indiqués dans les brochures/feuilles de nos partenaires privilégiés seront indiqués à votre compte Sears à la fin de l'annulation. Les prix indiqués sont par personne en occupation double, au départ de Montréal (à moins d'avis contraire), comprennent toutes les taxes, les suppléments et les frais de service applicables et représentent les tarifs disponibles au moment d'aller sous presse. Ces offres sont valables pour de nouvelles réservations seulement, sous réserve de disponibilité. Veuillez vous référer aux brochures courantes de nos grossistes participants (disponibles auprès de l'Agence de voyages Sears) pour le détail des conditions et modalités. Prix croisières en devises canadiennes, par personne, cc. double et comprennent toutes les taxes, frais de service et portuaires applicables, le prix NCL Sky inclut le vol aller-retour de Toronto - celui du NCL Star est pour la portion croisière seulement.
©2003 Sears Canada Inc. L'Agence de voyages Sears, Détenteur d'un permis du Québec.

Les Voyages
Laurier Du Vall

Mille excuses
Dans la publicité parue le 15 février, nous aurions dû lire Mme Marguerite Ratté et non Mme Marguerite Vallée. Toutes nos excuses. Vous pouvez rejoindre Mme Marguerite Ratté à notre succursale de Beaufort.

BEAUFORT • 666-8882
PROMENADES BEAUFORT : 3333, rue du Carrefour, entrée #2
Lun. au ven. 9h à 17h00 • Jeu. et ven. 9h à 21h • Samedi 9h00 à 16h00